



PLUNGE SAW PTS 500 A1

(GB)

PLUNGE SAW

Operation and Safety Notes

Translation of the original instructions

(HU)

MERÜLŐFÚRÉSZ

Kezelési és biztonsági utalások

Az original használati utasítás fordítása

(SK)

PONORNÁ PÍLA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(PL)

PIŁA WGLĘBNA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(CZ)

PONORNÁ PÍLA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Překlad originálního provozního návodu

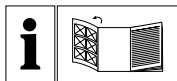
(DE)**(AT)****(CH)**

TAUCHSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

IAN 103316**(PL)****(HU)****(CZ)****(SK)**



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

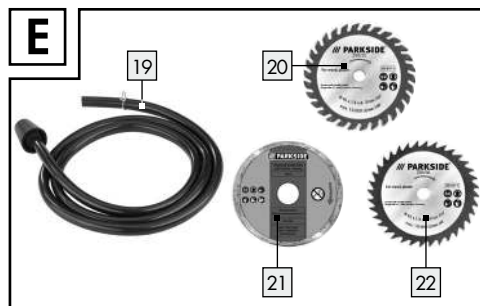
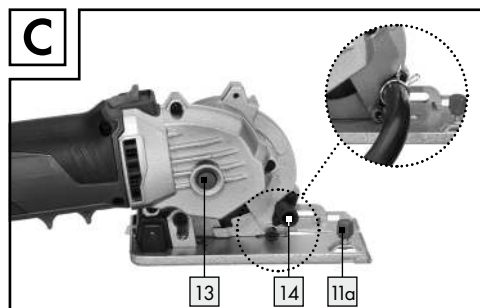
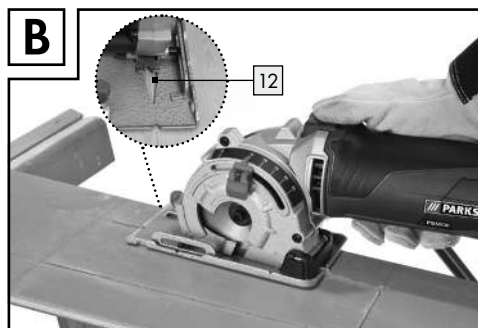
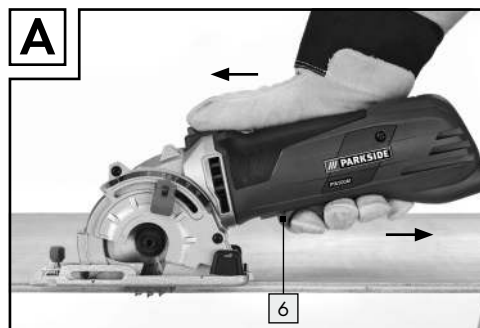
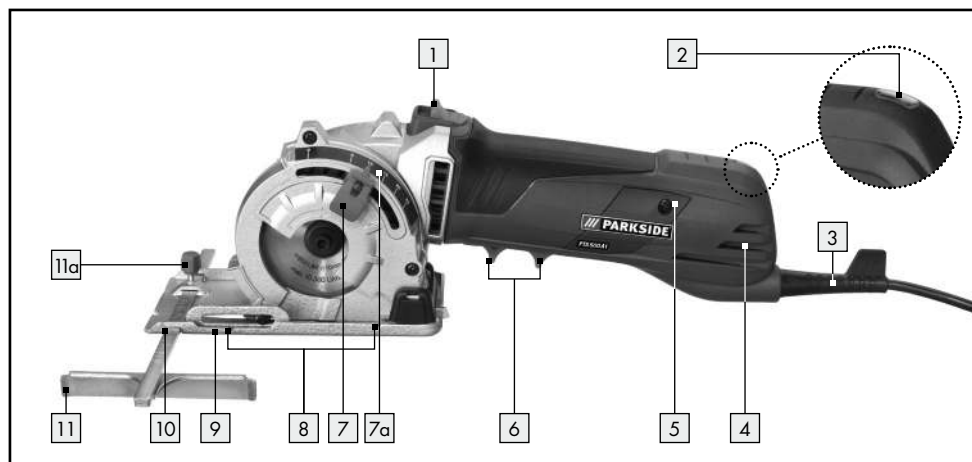
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	17
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	31
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	47
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	59
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	73



Introduction

Intended use.....	Page 6
Features	Page 6
Scope of delivery	Page 6
Technical Data	Page 6

General power tool safety warnings

1. Work area safety.....	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 7
4. Power tool use and care.....	Page 8
5. Service.....	Page 8

Safety notices specific to the device

Safety notices specific to all saws.....	Page 8
Additional safety notices for all saws	Page 9
Safety notices specific to this saw	Page 10
Safety notices for cutting-off machines.....	Page 10
Additional safety notices for abrasive cutting	Page 11
Supplementary Instructions.....	Page 12
Original accessories / tools	Page 12
Safety notices for grinding tools.....	Page 13

Start-up

Switching on and off.....	Page 13
Releasing the plunge blocker.....	Page 13
Preselect cutting depth	Page 13
Fitting the guide fence.....	Page 13
Handling the plunge saw	Page 13
Marking cutting length.....	Page 14
Marking cutting line.....	Page 14
Connecting the saw dust extraction.....	Page 14
Replacing the saw blade.....	Page 14

Maintenance and Cleaning..... Page 14

Service..... Page 14

Warranty..... Page 15

Disposal..... Page 15

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer..... Page 16

Plunge saw PTS 500 A1

● Introduction

Congratulations on your purchase. You have selected a high quality product. The instructions for use are a part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified applications. When passing this product on to others please be sure to also include all of its documentation.

● Intended use

The machine is primarily intended for lengthwise and across cuts in plunge cut with solid support in solid wood, chipboard, plywood, aluminium, tiles, stone, plastic and lightweight construction materials. Please keep in mind that the pre-fitted saw blade is only suitable for cutting wood. Any other uses, and / or modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial applications.

● Features

- 1 Mechanical plunge blocker
- 2 Power On / Control LED
- 3 Mains lead
- 4 Ventilation slits
- 5 Cover for brushes
- 6 ON / OFF switch
- 7 Pre-selector for cutting depth
- 7a Scale for cutting depth
- 8 Labelling cutting length
- 9 Base plate
- 10 Uptake parallel fence
- 11 Parallel fence
- 11a Screw for parallel fence
- 12 Window for cutting line
- 13 Spindle lock
- 14 Connection for dust extraction
- 15 Allen key

- 16 Saw blade
- 17 Clamping flange
- 18 Clamping screw and washer
- 19 Dust extractor hose
- 20 HW-Circular saw blade Z85 / 30
- 21 Diamond cutting disc Z85VR
- 22 HS Circular saw blade Z85 / 36

● Scope of delivery

- 1 Plunge saw PTS 500 A1
- 1 HW Circular saw blade Z85 / 30
- 1 Diamond cutting disc Z85VR
- 1 HS Circular saw blade Z85 / 36
- 1 Parallel fence
- 1 Dust extractor hose
- 1 Allen key
- 1 Carry case
- 1 Set of operating instructions

● Technical Data

- Rated power: 500W
- Rated voltage: 230V~, 50Hz
- Idling speed: n_0 4500 min⁻¹
- Max. cutting depth: 25 mm
- Protection class: II / 

Noise and vibration data:

Measurement for noise level, determined according to EN 60745. The A-rated noise levels of the electrical power tool are typically at:
Sound pressure level: 82 dB(A)
Sound power level: 93 dB(A)
Uncertainty K: 3 dB

Wear hearing protection!

Evaluated acceleration, typically:

Hand / arm vibration $a_h = 2.266 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K = 1.5 m/s^2

⚠ WARNING! The vibration level given in these operating instructions has been measured in a procedure according to EN 60745 and can be used for the comparison of appliances. The vibration

emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of work, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the work period.

● General power tool safety warnings



⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety notices specific to the device

● Safety notices specific to all saws

Sawing process

- a)  **DANGER! Keep your hands out of the cutting area and away from the saw blade.**

Keep your second hand on the additional handle or on the engine housing. If you hold the saw with both hands, they cannot be injured by the saw blade.
- b) **Do not reach underneath the work piece.** The guard will not protect you from the saw blade under the work piece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the work piece.** Less than the full width

of a tooth should be visible from under the work piece.

- d) **Never hold the work piece with your hand or lay it over a leg. Secure the work piece on a stable fixture.** It is important to fix the work piece safely, to minimise the danger of contact with the body, jamming of the saw blade or loss of control.
- e) **Only hold the power tool by the insulated handles when undertaking work where the tool may strike hidden electric lines.** Contact with a live wire could cause metal parts of the power tool to become live and lead to electric shock.
- f) **When cutting along the way always use a fence or a straight edge guide.** That improves the precision of the cut and minimises the possibility that the saw blade jams.
- g) **Always use saw blades of the correct size and with matching mounting hole (e.g. star-shaped or round).** Saw blades not matching the attachments of the saw run untrue and lead to loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade washers or bolts.** The saw blade washers and screws were specifically developed for your saw, for optimal performance and operating safety.

● Additional safety notices for all saws

Kickback - causes and related safety notices

- Kickback is a sudden reaction if the saw blade catches, jams or is misaligned and the uncontrolled saw lifts out of the work piece and in the direction of the operator.;
- If the saw blade becomes caught or jammed in the closing sawing gap, it seizes and the power of the motor kicks the saw back toward the operator.;
- If the saw blade is distorted or misaligned in the saw gap, the teeth of the rear blade edge can jam in the surface of the work piece, causing the saw blade to move out of the saw gap and the saw to kick back toward the operator.

Kickback is the result of misuse or incorrect use of the saw. It can be avoided by taking the in the following described precautions.

- a) **Hold the saw with both hands and bring your arms into a position that allows you to absorb the forces of the kickback. Always stand to the side of the saw blade, never bring the saw blade into a line with your body.** During a kickback the saw can jump backwards, however, the operator can master the forces of the kickback with suitable preventive measures.
- b) **Should the saw blade jam, or you stop the work, switch the saw off and hold it still in the work piece, until the saw blade has come to a standstill. Never attempt to remove the saw from the work piece or to pull it backwards, as long as the saw blade moves, as otherwise a kickback could occur.** Find out and rectify the reason for the jamming of the saw blade.
- c) **If you want to restart a saw that is stuck in the work piece, centre the saw blade in the saw gap and check that the teeth are not stuck in the work piece.** If the saw blade jams, it can move out of the work piece or cause kickback if the saw is restarted.
- d) **Support big boards to reduce the risk of a kickback due to a jamming saw blade.** Big boards can bend through due to their own weight. Boards must be supported at both ends, both near the saw gap as well as near at the edge.
- e) **Do not use blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or misaligned teeth cause greater friction, jamming of the blade and kickback due to the saw gap being too tight.
- f) **Tighten the blade depth and blade angle before making your cut.** If the adjustments change during cutting, the saw blade can jam and cause a kickback.
- g) **Take particular care when cutting into existing walls or other areas which cannot be inspected.** The saw blade can jam when cutting into hidden objects, causing kickback.

● Safety notices specific to this saw

Functionality of the lower guard

- a) **Before every use check that the safety cover closes without problems. Do not use the saw, if the safety cover does not move freely and does not close instantly. Never stick or bind the safety cover, as the saw blade would be exposed through doing so.** *If the saw is dropped accidentally, the safety cover can be bent. Ensure that the safety cover moves freely and does not touch either the saw blade or other parts.*
- b) **Check condition and function of the safety cover spring. If safety cover and spring do not work faultlessly, get the saw serviced before using it.** *Damaged parts, sticky deposits or masses of wood shavings lead to delayed operation of the lower guard.*
- c) **If you plunge cut at angles other than right angles, secure the base plate of the saw to prevent sliding sideways.** *Lateral movement can lead to jamming of the saw blade and therewith to kickback.*
- d) **Do not put the saw done on the bench or on the floor without covering the saw blade with the safety cover.** *An unprotected running saw blade moves the saw against the direction of the cut, and cuts everything that is in the way. Please keep in mind that the saw runs on.*

Additional instructions:

- Do not use grinding discs.
- Only use saw blade diameters corresponding with the markings on the saw.
- When working with wood or materials creating harmful dust, connect the device to a suitable approved dust extraction system.
- Wear a dust mask when cutting wood.
- Only use the recommended saw blades.
- Always wear ear protection.
- Avoid the tips of the saw teeth overheating.
- When cutting plastic, avoid melting the plastic.

Checking the guard

- Pull the retraction lever for the guard all the way back. The guard must move without sticking and return to its original position after releasing the lever.

Circular saw blades (symbols)



Wear safety gloves!



Wear respiratory equipment!



Wear safety goggles!



Wear ear protection!

● Safety notices for cutting-off machines

- a) **The guard for the power tool must be securely attached and adjusted to ensure maximum safety, i.e. the least possible amount of the grinding disc is exposed and pointed at the operator. The operator and persons nearby must stay away from the area of the rotating grinding disc.** *The purpose of the protective hood is to protect the operator from fragments and unintentional contact with the grinding wheel.*
- b) **Only use diamond-tip cut-off wheels with your power tool.** *Simply because accessories can be attached to your power tool does not guarantee safe use.*
- c) **The rated speed of the tool being used must be at least the maximum speed specified on the power tool.** *Accessories turning faster than the rating can break and fly about.*
- d) **Only use abrasive wheels for the recommended applications.** **For example: never grind using the side of a cut-off wheel.** *Cut-off wheels are designed to remove material using the edge of the wheel. Applying force to the side of these abrasive wheels can break them.*
- e) **Always use intact clamping flanges with the correct size and shape for selected grinding disc.** *Suitable flanges will*

support the grinding disc, thus reducing the risk of the grinding disc breaking.

- f) **Do not use worn grinding discs from larger power tools.** Grinding discs for larger power tools are not designed for the higher speeds of smaller power tools and may break.
- g) **The outside diameter and thickness of the tool being used must correspond with the specifications of the power tool.** Incorrectly sized tools cannot be adequately shielded or controlled.
- h) **Grinding discs and flanges must precisely fit the grinding spindle of your power tool.** Tools which do not accurately fit the grinding spindle of your power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can result in loss of control.
- i) **Do not use damaged grinding discs. Check the grinding discs for chips and tears before every use. If the power tool or the grinding disc is dropped, check for damage or use an intact grinding disc. If you have checked and used the grinding disc, you and nearby persons must stay away from the area of the rotating grinding disc and allow the device to run at maximum speed for a minute.** Damaged grinding discs will typically break during this test period.
- j) **Wear personal protective equipment. Depending on the application, wear full face protection, eye protection or safety goggles. Where appropriate, wear a dust mask, ear protection, protective gloves or a special apron to deflect small grinding and material particles. Protect the eyes from foreign objects flying about during various applications. Dust or respirator masks must filter out the dust creating during use. Exposure to loud noise for extended periods can result in hearing loss.**
- k) **Be sure other persons keep a safe distance to your work area. Anybody entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of the work piece or of broken tools can fly about and cause injuring, including outside the immediate work area.

- l) **Only hold the device by the insulated handles when performing work where the tool used may strike hidden electrical lines or the tool's mains cable.** Contact with a live wire can also charge metal parts of the device, resulting in electric shock.
- m) **Keep the mains cable away from rotating tools.** Losing control of the device can result in the mains cable being cut or caught, pulling your hand or arm into the rotating tool.
- n) **Never put down the power tool before the tool has come to a complete stop.** The rotating tool can come into contact with the working surface, resulting in a loss of control over the power tool.
- o) **Do not run the power tool whilst carrying it.** Clothing may get caught in the rotating tool due to accidental contact and the tool pierce your body.
- p) **Regularly clean the ventilation louvres on the power tool.** The motor fan will suck dust into the housing, and a high accumulation of metal dust can result in electrical hazards.
- q) **Do not use the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- r) **Do not use tools requiring liquid coolants.** Using water or other liquid coolants can result in electric shock.

● Additional safety notices for abrasive cutting

Kickback and corresponding safety notices

Kickback is the sudden reaction due to the rotating grinding disc catching or seizing. Catching or seizing will result in the rotating tool stopping abruptly. This will accelerate an out of control power tool against the rotation of the tool in the area where it seized.

If e.g. a grinding disc is caught or seized in a work piece, the edge of the grinding disc which plunges into the work piece can become tangled, causing the grinding disc to break off or in kickback. The grinding disc will then move toward or away from the operator, depending on the direction of rotation

Safety notices specific to the device

where it seized. This can also result in grinding discs breaking.

Kickback is the result of misuse or incorrect use of the power tool. It can be avoided by taking the precautions described below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arms to allow you to brace yourself against the force of kickback. Always use the additional handle, if applicable, to maintain the greatest possible control over the force of kickback or moment of reaction whilst running up.** The operator can control kickback and reactive forces through suitable precautions.
- b) **Never move your hands near rotating tools.** The tool can move across your hand during kickback.
- c) **Avoid the area in front of and behind the rotating cut-off wheel.** Kickback will move the power tool in the direction opposite the rotation of the grinding disc where it is seized.
- d) **Proceed with particular care near corners, sharp edges, etc. Prevent the tool from rebounding off the work piece and jamming.** The rotating tool has a tendency to jam with corner, sharp edges or if it rebounds. This causes a loss of control or kickback.
- e) **Do not use chain- or toothed saw blades or segmented diamond discs with grooves more than 10 mm wide.** These tools will cause kickback or loss of control over the power tool.
- f) **Avoid the cut-off disc seizing or applying excessive contact pressure. Do not make overly deep cuts.** Overloading the cut-off wheel will increase stress on the disc and the tendency to twist or seize, thus the potential of kickback or the abrasive wheel breaking.
- g) **If the cut-off wheel seizes or you suspend work, switch off the device and hold it still until the disc stops. Never attempt to withdraw the running cut-off wheel from the cut, as this may result in kickback.** Determine and correct the cause for the jam.

- h) **Do not restart the power tool so long as it is in the work piece. Allow the cut-off wheel to reach its maximum speed before you carefully continue cutting.** The disc may otherwise get caught, jump out of the work piece, or kick back.
- i) **Support boards or large work pieces to minimise the risk of kickback due to a jammed cut-off wheel.** Large work pieces can bend under their own weight. The work piece must be supported at both sides of the disc, both near the cut and near the edge.
- j) **Be particularly careful when making "Pocket cuts" into existing walls or other areas which cannot be inspected.** The plunging cut-off wheel can cause kickback when cutting gas or electrical lines, water pipes or other objects.

● Supplementary Instructions

Approved cut-off wheel designs:

Diamond-tipped, 85 mm disc diameter, max. 1.8 mm disc thickness

- **Always wear a dust mask!**
- **Always wear ear protection!**

● Original accessories / tools

- Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions, or those which are compatible with the device.

Cut-off wheel (symbols)



Wear ear protection!



Wear safety goggles!



Wear solid shoes!



Wear safety gloves!



Wear a dust mask!



Not approved for wet-grinding!



Approved tool diameter

● Safety notices for grinding tools

a) General

Grinding tools are susceptible to breakage. Therefore utmost care needs to be taken when handling grinding tools. Using damaged or wrongly inserted or clamped in grinding tools is dangerous and can lead to severe injuries.

b) Handling, transport and storage

Grinding tools have to be handled and transported with care. Grinding tools have to be stored in such a way that they are not exposed to mechanical damage or damaging environmental influences.

Avoid the danger of death from electric shock:

- Regularly check the condition of the device, mains cable and the mains plug. Do not operate appliances with damaged parts of that description. Never open the appliance. Damaged appliances, mains cables or plugs main danger to life due to electric shock. Always have repairs or parts exchanges carried out at the service centre or by an electrician.
- Do not operate the device whilst moist or in damp environments.
- When working outdoors, connect the device to a earth leakage circuit breaker (ELCB) with a max. tripping current of 30 mA. Only use extension leads approved for outdoor use.

Note: Always keep the mains cable away from the sphere of the device and guide it to the back, away from the device.

● Start-up

● Switching on and off

Switching on:

- Pull the ON / OFF switch **6** towards the back (see Fig. A).

Switching off:

- Release the ON / OFF switch **6**.

● Releasing the plunge blocker

- Push the plunge blocker **1** towards the front and keep it pressed.

● Preselect cutting depth

Note: We recommend adjusting the cutting depth at least 2 mm deeper than the thickness of the material. This will result in a clean cut.

- Release the quick release of the cutting depth pre-selector **7**, adjust the desired cutting depth at the scale **7a** and refit the quick release.

● Fitting the guide fence

- Release the screw of the guide fence **11a** at the base plate **9** and insert the guide fence **11** into the guide fence fixture **10**. Retighten these screws **11a**.

● Handling the plunge saw

1. Put the machine onto the material and switch it on as described in the chapter "Switching on and off".
2. If necessary adjust the machine to the guide fence **11** or a drawn line.

3. Hold the machine as shown in Figure A and cut with light pressure.

Types of saw blades:

The saw blades included cover the most common types of application.

HW Circular saw blade Z85 / 30:

Description: ø 85 mm, 30 HW-teeth

Suitable for: Soft wood, hard wood, boards of any type, plastics

Diamond cutting disc Z85VR:

Description: ø 85 mm, without teeth

Suitable for: Ceramics, plastics

HS Circular saw blade Z85 / 36:

Description: ø 85 mm, 36 teeth – tooth setting left / right

Suitable for: Soft wood, soft metals such as aluminium, copper, plastics

● Marking cutting length

- Orient yourself at the markings for the cutting length , in order to check where your cut starts and ends.

● Marking cutting line

The cutting line viewing window allows precise guidance of the machine along the cutting line applied to the workpiece.

- In order to achieve an exact cut, place the machine on the workpiece so that the cutting length labelling appears in the cutting line viewing window , as depicted in Illustration B.

● Connecting the saw dust extraction

- Push the extraction air hose  onto the connection for dust extraction .

- Connect a vacuum device approved for the extraction of sawdust and splinters to the dust extraction hose .

● Replacing the saw blade

1. Operate the spindle lock  and loosen the clamping screw  with the Allen key (to open turn clockwise). Now lift off the clamping screw and washer  and the clamping flange  (see also Fig.D).
 2. Adjust cutting depth to the maximum position.
 3. Swing the base plate  upwards.
 4. Take off the saw blade.
 5. Refitting of the saw blade is the reversal of the removal.
 6. Operate the spindle lock  (until it clicks into place) and, using the Allen key, tighten the clamping screw .
- The arrow on the saw blade must coincide with the arrow for the direction of rotation  (marked on the appliance).

● Maintenance and Cleaning

 **WARNING! DANGER OF INJURY!** Remove the mains plug from the mains socket before you carry out any work on the appliance.

- Clean the appliance after finishing work.
- To clean the appliance, use a cloth and do not use petrol, solvents or cleaning fluids.

● Service

-  **WARNING! Have your appliance repaired by qualified specialist personnel using OEM parts only.** This ensures that the safety of the device is maintained.
-  **WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This ensures that the safety of the device is maintained.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720
(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 103316

● Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities.



Do not dispose of electrical power tools with household waste!

According to European Directive 2012 / 19 / EU, used electrical goods must be collected and recycled in an environmentally friendly manner.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical appliance.

● **Translation of the original
declaration of conformity /
Manufacturer C €**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Directive on Machinery
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Applicable harmonised standards

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60745-2-22/A11:2013

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Type designation of the machine:

Plunge saw PTS 500 A1

Date of manufacture: 11-2014

Serial number: IAN 103316

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

Instrukcja

Użycie zgodne z przeznaczeniem	Strona 18
Wyposażenie	Strona 18
Zawartość	Strona 18
Dane techniczne	Strona 18

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy	Strona 19
2. Bezpieczeństwo elektryczne	Strona 19
3. Bezpieczeństwo osób	Strona 20
4. Stosowanie i obchodzenie się z narzędziami elektrycznymi	Strona 20
5. Serwis	Strona 21

Wskazówki bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia

Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pił	Strona 21
Inne wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pił	Strona 22
Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące niniejszej piły	Strona 22
Wskazówki bezpieczeństwa dla przecinarek	Strona 23
Inne wskazówki bezpieczeństwa dla przecinarek szlifierskich	Strona 25
Wskazówki uzupełniające	Strona 26
Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe	Strona 26
Wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi szlifujących	Strona 26

Uruchamianie

Włączanie i wyłączanie	Strona 27
Luzowanie blokady wgłębienia	Strona 27
Wybieranie głębokości cięcia	Strona 27
Montaż zderzaka równoległego	Strona 27
Obsługa pilarki do cięcia wgłębnego	Strona 27
Zaznaczenie długości cięcia	Strona 28
Zaznaczenie linii cięcia	Strona 28
Podłączenie odsysania wiórów	Strona 28
Wymiana brzeszczotu	Strona 28

Konserwacja i czyszczenie

Strona 28

Serwis

Strona 28

Gwarancja

Strona 28

Utylizacja

Strona 29

Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności WE / Producent

Strona 30

Piła węglbna PTS 500 A1

● Instrukcja

Gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi, użytkowania i utylizacji produktu. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produktu używać wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użycie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna jest przeznaczona przede wszystkim do węglbnego piłowania podłużnego i poprzecznego w stabilnym podłożu jak lite drewno, płyty wiórowe, sklejkę, aluminium, kafelki, kamień, tworzywo sztuczne i lekkie materiały budowlane. Należy przy tym uwzględnić, że już zamontowany brzeszczot piły nadaje się wyłącznie do użycia w drewnie. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji jest uznawane jako sprzeczne z jego przeznaczeniem i stwarza znaczne zagrożenie wypadkiem. Nie do użytku przemysłowego.

● Wyposażenie

- 1 Mechaniczna blokada węglbniania
- 2 Dioda LED kontrolna / podłączenia do sieci
- 3 Przewód sieciowy
- 4 Szczeliny wentylacyjne
- 5 Pokrywa szczotek węglowych
- 6 WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK
- 7 Wybór głębokości cięcia
- 7a Skala dla głębokości cięcia
- 8 Zaznaczenia długości cięcia
- 9 Podstawa
- 10 Przyjęcie zderzaka równoległego

- 11 Zderzak równoległy
- 11a Śruba do zderzaka równoległego
- 12 Okienko linii cięcia
- 13 Blokada wrzeczona
- 14 Przyłącze do odsysania pyłu
- 15 Klucz trzpieniowy
- 16 Brzeszczot piły
- 17 Kołnier z zaciskowy
- 18 Śruba naprężająca i podkładka
- 19 Wąż odsysający
- 20 Okrągły brzeszczot HW Z85 / 30
- 21 Brzeszczot diamentowy Z85VR
- 22 Okrągły brzeszczot HS Z85 / 36

● Zawartość

- 1 piła węglbna PTS 500 A1
- 1 okrągły brzeszczot HW Z85 / 30
- 1 brzeszczot diamentowy Z85VR
- 1 okrągły brzeszczot HS Z85 / 36
- 1 zderzak równoległy
- 1 wąż odsysający
- 1 klucz trzpieniowy
- 1 walizka do transportu i przechowywania
- 1 instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Moc znamionowa:	500 W
Napięcie znamionowe:	230 V~, 50 Hz
Liczba obrotów biegu	
jałowego:	n_0 4500 min ⁻¹
Maks. Głębokości cięcia:	25 mm
Klasa ochrony:	II / □

Informacje dotyczące hałasu i wibracji:

Wartość pomiarowa hałasu uzyskana zgodnie z EN 60745. Poziom hałasu oceniony na A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego:	82 dB(A)
Poziom mocy akustycznej:	93 dB(A)
Niepewność pomiaru K:	3 dB

Zakładać ochraniacze na uszy!

Oszacowane przyspieszenie, typowo:Wibracja dłoni / ręki $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$ Niepewność pomiaru $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ OSTRZEŻENIE! Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie EN 60745 i może zostać użyty do porównania urządzeń. Podany poziom emisji drgań może być wykorzystywany również do wstępnego oszacowania przerw w działaniu.

Poziom drgań będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może wydawać się mniejsze niż w rzeczywistości, jeśli elektronarzędzie będzie regularnie używane ten sposób.

Wskazówka: Celem dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami w okresie określonego okresu czasu pracy należy uwzględnić również te okresy, w których urządzenie jest wyłączone lub wprowadzić je jest włączone, ale w rzeczywistości nie pracuje. Może to przyczynić się do znacznej redukcji obciążenia wibracjami w całym okresie czasu pracy.

● **Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**



⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i / lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) oraz do narzędzi elektrycznych zasilanych z akumulatorów (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i brak oświetlenia w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować przy użyciu urządzenia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia należy trzymać dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka sieciowa elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyczki. Nie stosować żadnych wtyczek adapterowych razem z elektronarzędziami wyposażonymi w uziemienie ochronne.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy ciało jest uziemione.
- Urządzenie trzymać z dala od deszczu i wilgoci.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Nie używaj kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia urządzenia, zawieszania urządzenia lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Kabel należy trzymać z dala od wysokiej tempera-**

- tury, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable powodują zwiększenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na dworze należy używać wyłącznie przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do zastosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być stale uważnym, zwracać uwagę na to co się robi i postępować rozsądnie w trakcie pracy z narzędziem elektrycznym.** Nie należy używać jakiegokolwiek elektronarzędzia znajdując się w stanie zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi przy użyciu narzędzia elektrycznego może prowadzić do poważnych urazów.
- b) **Noś osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochrona słuchu stosownie do sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia.** Należy upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone zanim podłączy się je do zasilania, chwyci się je lub będzie się je przenosić. Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia będzie się trzymało palec na WŁĄCZNIKU / WYŁĄCZNIKU, lub jeżeli urządzenie jest włączone, to może to prowadzić do niebezpiecznych wypadków.
- d) **Usunąć narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączy się urządzenie.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do urazów.
- e) **Należy unikać nienormalnej postawy ciała.** Należy stanąć na stabilnym podłożu i przez cały czas utrzymywać równowagę. Dzięki temu lepiej można kontrolować urządzenie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Zakładać odpowiednie ubranie.** Nie zakładać obszernej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, to należy upewnić się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** Odsysanie zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.

4. Stosowanie i obchodzenie się z narzędziami elektrycznymi

- a) **Nie należy przeciążać urządzenia.** Do pracy stosować przeznaczone do niej narzędzie elektryczne. Dzięki odpowiedniemu elektronarzędziu pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
- b) **Nie używać żadnego narzędzia elektrycznego, którego przełącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, które nie daje się już więcej włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Zanim zaczniesz się przeprowadzać ustawienia urządzenia, wymianę elementów wyposażenia lub odłoży się urządzenie należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
- d) **Nie używane narzędzia elektryczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Obsługi urządzenia nie należy

powierzać osobom, które nie są z nią zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Obsługa urządzeń elektrycznych przez osoby niedoświadczone jest przyczyną zagrożeń.

- e) **Elektronarzędzia należy starannie pielęgnować.** Należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie urządzenia jest uszczuplone. **Przed użyciem urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie ostrym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.
- g) **Należy stosować narzędzie elektryczne, osprzęt, nakładki itd. odpowiadające niniejszym instrukcjom.** Przy tym należy uwzględnić warunki robocze i wykonywane czynności. Użycie narzędzi elektrycznych do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Serwis

- a) **Narzędzie elektryczne należy oddawać do naprawy wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Wskazówki bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia

● Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pił

Postępowanie z piłą

- a)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Dłoni nie umieszczać w obszarze piłowania i na brzeszczocie piły.**

Drugą dłonią przytrzymać dodatkowy uchwyt lub obudowę silnika. Gdy obie dłonie trzymają piłę, nie mogą zostać zranione brzeszczotem.

- b) **Nie sięgać pod obrabiany przedmiot.** Ostoła nie chroni pod obrabianym przedmiotem przed brzeszczotem.
- c) **Dopasować głębokość cięcia do grubości obrabianego przedmiotu.** Powinna być widoczna mniej niż jedna cała wysokość zęba pod obrabianym przedmiotem.
- d) **Przedmiotu przeznaczonego do piłowania nigdy nie trzymać w dłoni lub na nodze. Przedmiot obrabiany zabezpieczyć na stabilnym podłożu.** Ważne jest, żeby obrabiany przedmiot dobrze przymocować, aby zmniejszyć zagrożenie kontaktu z ciałem, przycięnięcia brzeszczotu lub utraty kontroli.
- e) **Urządzenie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu podczas wykonywania prac, w trakcie których używane narzędzie może mieć styczność z ukrytą instalacją elektryczną.** Kontakt z przewodem sieciowym będącym pod napięciem może wprawić metalowe części urządzenia pod napięcie i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Przy cięciu wzdłuż należy zawsze stosować ogranicznik lub prostą prowadnicę brzegów.** Polepsza to dokładność cięcia i zmniejsza możliwość, wciśnięcia brzeszczotu.
- g) **Stosować zawsze brzeszczoty o prawidłowej wielkości z pasującymi otworami mocującymi (np. gwiazdkowe lub okrągłe).** Brzeszczoty, które nie pasują do elementów montażowych pilarki, nie pracują równomiernie i prowadzą do utraty kontroli.

- h) **Nigdy nie stosować uszkodzonych lub złych podkładek lub śrub do brzeszczotów.** Podkładki i śruby do brzeszczotów zostały specjalnie skonstruowane do niniejszej piły, dla optymalnej wydajności i bezpieczeństwa pracy.

● Inne wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich píl

Uderzenie zwrotne - przyczyny i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa

- Uderzenie zwrotne to nagła reakcja na skutek zahaczonego, przciśniętego lub źle ustawionego brzeszczotu, która prowadzi do tego, że niekontrolowana piła oderwie się od obrabianego przedmiotu i zacznie się poruszać w kierunku obsługującej osoby;
- jeśli brzeszczot się zahaczy lub zakleszczy w szczelinie do cięcia, blokuje go, a siła silnika odbija piłę w kierunku osoby obsługującej;
- jeśli brzeszczot przekręci się lub zostanie źle ustawiony, zęby tylnego brzegu brzeszczotu mogą się zahaczyć w obrabianym przedmiocie, przez co brzeszczot wychodzi ze szczeliny do cięcia i odbija piłę w kierunku osoby obsługującej.

Uderzenie zwrotne to skutek niewłaściwego lub błędnego użycia piły. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności jak zostało to poniżej opisane.

- a) **Piłę trzymać mocno obiema dłońmi a ręce umieścić tak, aby móc przechwytywać siły odrzutu. Zawsze należy stać z boku piły, nigdy nie ustawiać się ciałem na jednej linii z nią.** Przy uderzeniu zwrotnym piła może odskoczyć do tyłu, jednak osoba obsługująca dzięki odpowiednim środkom ostrożności może opanować siły odrzutu.
- b) **W razie gdy brzeszczot zakleszczy się lub przerywa się pracę, należy wyłączyć piłę i spokojnie ją trzymać aż brzeszczot przestanie się obracać. Nigdy nie należy próbować wyciągać piły z obrabianego przedmiotu lub**

ciągnąć ją do tyłu, tak długo jak porusza się brzeszczot, w przeciwnym razie może nastąpić odrzut. Należy znaleźć i usunąć przyczynę zakleszczenia się brzeszczotu.

- c) **Gdy chce się ponownie uruchomić piłę, która znajduje się w obrabianym przedmiocie, należy wyśrodkować brzeszczot w szczelinie do cięcia i sprawdzić czy zęby nie zahaczyły się w przedmiocie.** Jeśli brzeszczot zakleszczył się, może wysunąć się z obrabianego przedmiotu lub spowodować uderzenie zwrotne, gdy pilarka będzie ponownie uruchamiana.
- d) **Należy podierać duże płyty, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu przez zakleszczony brzeszczot.** Duże płyty mogą się wygiąć pod własnym ciężarem. Płyty muszą zostać podparte po obu stronach zarówno w pobliżu szczeliny do cięcia jak i na brzegu.
- e) **Nie stosować tępych lub uszkodzonych brzeszczotów.** Brzeszczoty z tępymi lub źle ustawionymi zębami powodują przez za ciasną szczelinę do cięcia podwyższone tarcie, zakleszczanie się brzeszczotu i odrzut.
- f) **Przed piłowaniem należy dostosować ustawienia głębokości cięcia i kąta cięcia.** Gdy podczas piłowania zmieniają się ustawienia, może to spowodować zakleszczenie się brzeszczotu i wystąpi uderzenie zwrotne.
- g) **Szczególłą ostrożność należy zachować podczas pracy z piłą w ścianach lub innych obszarach, do których nie można zajrzeć.** Wchodzący brzeszczot może podczas piłowania zostać zablokowany przez ukryte obiekty i spowodować uderzenie zwrotne.

● Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące niniejszej piły

Funkcja dolnej osłony ochronnej

- a) **Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy osłona ochronna poprawnie się zamyka. Nie stosować piły, jeśli osłona ochronna się nie porusza i nie**

zamyka się natychmiast. Nigdy nie należy zaciskać lub przywiązywać osłony ochronnej, przez co brzeszczot byłby niezabezpieczony. W razie nieprzewidzianego upadku piły osłona ochronna może się wygiąć. Należy się upewnić, że osłona ochronna porusza się swobodnie i przy każdym kącie i głębokości cięcia nie dotyka ani brzeszczotu ani innych części.

- b) **Należy sprawdzić stan i funkcjonowanie sprężyn osłony ochronnej. Przed użyciem należy dokonać przeglądu, jeśli osłona ochronna lub sprężyny nie pracują nienagannie.** Uszkodzone elementy, klejące warstwy lub nagromadzenie się wiór powodują opóźnioną pracę dolnej osłony ochronnej.
- c) **Przy "cięciu wgłębnym", który nie jest wykonywany prostokątnie, należy zabezpieczyć płytę podstawową piły przed bocznym przesunięciem.** Boczne przesunięcie może prowadzić do zakleszczenia brzeszczotu, a przez to do uderzenia zwrotnego.
- d) **Piły nie kłaść na stole warsztatowym lub podłodze, jeśli osłona ochronna nie zakrywa brzeszczotu.** Nieosłonięty, pracujący brzeszczot porusza piłę w przeciwną stronę do cięcia i pije wszystko na swojej drodze. Uwzględnić przy tym czas dalszej pracy piły.

Wskazówki uzupełniające:

- Nie stosować żadnych tarcz szlifierskich.
- Należy używać wyłącznie brzeszczotów o średnicach zgodnych z opisami na pile.
- Przy obróbce drewna lub materiałów, przy których powstaje groźny dla zdrowia pył, należy podłączyć urządzenie do dopasowanego przetestowanego urządzenia odsysającego.
- Przy piłowaniu drewna należy nosić maskę przeciwpyłową.
- Używać wyłącznie zalecanych brzeszczotów.
- Zawsze nosić ochronniki słuchu.
- Unikać przegrzania czubków zębów piły.
- Podczas piłowania tworzyw sztucznych unikać stopienia tworzywa.

Sprawdzanie osłony ochronnej

- Pociągnąć dźwignię odciągającą osłonę ochronną aż do oporu. Osłona ochronna musi przesunąć się bez zacinania się i przy zwolnieniu dźwigni odciągającej osłony ochronnej sama wraca do pozycji wyjściowej.

Brzeszczoty do piły tarczowej (symbole)



Nosić rękawice ochronne!



Nosić środki ochrony dróg oddechowych!



Nosić okulary ochronne



Zakładać ochronniki słuchu!

● Wskazówki bezpieczeństwa dla przecinarek

- a) **Oslonę należy stabilnie zamocować na narzędziu elektrycznym i ustawić w taki sposób, aby zapewnione było maksymalne bezpieczeństwo, tj. odsłonięta powierzchnia narzędzia ściernego skierowana w stronę użytkownika powinna być możliwie najmniejsza. Należy trzymać siebie i inne osoby w pobliżu z dala od płaszczyzny obracającej się tarczy.** Osłona powinna chronić użytkownika przed odłatkami i przypadkowym kontaktem z narzędziem ściernym.
- b) **Do elektronarzędzia należy stosować wyłącznie diamentowych tarcz tnących.** Samo to, że można przymocować wyposażenie do elektronarzędzia, nie gwarantuje jeszcze bezpiecznej eksploatacji.
- c) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być większa lub równa prędkości obrotowej wskazanej na narzędziu elektrycznym.** Wyposażenie, które obraca się szybciej niż z

dopuszczalną prędkością, może się złamać i odlecieć.

- d) **Narzędzi ściernych można używać wyłącznie w zalecanych zakresie zastosowania.**

Na przykład: nigdy nie należy szlifować boczną powierzchnią tarczy. Tarcze tnące są przeznaczone do ściernia materiału krawędzią tarczy. Wywieranie nacisku z boku na narzędzie szlifujące może je złamać.

- e) **Należy używać tylko nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o wymiarach i kształcie odpowiadającym wybranej tarczy szlifierskiej.** Odpowiedni kołnierz mocujący podpira tarczę szlifierską i zmniejsza ryzyko jej pęknięcia.

- f) **Nie stosować żadnych zużytych tarcz szlifierskich z większych elektronarzędzi.** Tarcze szlifierskie do większych elektronarzędzi nie są przystosowane do wyższych obrotów mniejszych elektronarzędzi i mogą się złamać.

- g) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego muszą odpowiadać parametrom używanego narzędzia elektrycznego.** Źle wymierzonych narzędzi roboczych nie da się wystarczająco osłonić i kontrolować.

- h) **Tarcze szlifierskie i kołnierze muszą dokładnie pasować do wrzeciona.** Narzędzia robocze, które nie są dokładnie dopasowane do wrzeciona narzędzia elektrycznego, obracając się nierównomiernie, bardzo silnie wibrują i mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

- i) **Nie używać żadnych uszkodzonych tarcz szlifierskich. Przed każdym użyciem skontrolować tarcze szlifierskie pod kątem odłamków i rys. Jeśli elektronarzędzie lub tarcza szlifierska spadnie, należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzone / uszkodzona lub użyć nieuszkodzonej tarczy. Po skontrolovaniu i nałożeniu tarczy, należy trzymać siebie i inne osoby w pobliżu z dala od płaszczyzny obracającej się tarczy i przez minutę pozwolić urządzeniu pracować na najwyższych**

obrotach. Uszkodzone tarcze szlifierskie łamią się zazwyczaj trakcie testu w takim czasie.

- j) **Należy stosować środki ochrony osobistej. W zależności od zastosowania należy użyć pełnej ochrony twarzy, oczu lub okularów ochronnych. Jeśli dotyczy, nosić maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice ochronne lub specjalny fartuch, aby osłonić się przed małym zeszlifowanymi cząsteczkami materiału. Należy chronić oczy przed unoszącymi się wszędzie ciałami obcymi, które powstają wskutek różnych zastosowań. Maskę przeciwpyłową lub chroniącą drogi oddechowe musi filtrować pył powstały wskutek zastosowania. Długie narażenie się na głośny hałas może skutkować utratą słuchu.**

- k) **W przypadku innych osób w pobliżu należy zachować bezpieczną odległość od stanowiska pracy. Każda osoba znajdująca się w obszarze pracy musi stosować środki ochrony osobistej.**

Odłamki narzędzi roboczych lub obrabianych przedmiotów mogą zostać wyrzucone na dużą odległość i w ten sposób spowodować obrażenia również u osób nieznajdujących się w bezpośredniej strefie pracy.

- l) **Urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu podczas wykonywania prac, w trakcie których używane narzędzie może mieć styczność z ukrytą instalacją elektryczną lub własnym przewodem.** Kontakt z przewodem sieciowym będącym pod napięciem może sprawić, że również metalowe elementy urządzenia znajdą się pod napięciem i może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- m) **Przewód zasilający powinien znajdować się w bezpiecznej odległości od obracających się narzędzi roboczych.** W razie utraty kontroli nad urządzeniem może dojść do przecięcia lub pochwycenia przewodu zasilającego, a w efekcie dłoń może znaleźć się przy obracającym się narzędziu roboczym.

- n) **Nigdy nie należy odkładać urządzenia, zanim narzędzie robocze całkowicie się nie unieruchomi.** Zetknięcie obracającego się narzędzia roboczego z powierzchnią, na

którą jest odkładane, mogłoby spowodować utratę kontroli nad narzędziem elektrycznym.

- o) **Elektronarzędzie nie może pracować podczas przenoszenia.** Poprzez przypadkowy kontakt z obracającym się narzędziem może zostać uchwycona odzież, a narzędzie wciwnię się wówczas w ciało.
- p) **Regularnie należy czyścić szczelinę wentylacyjną elektronarzędzia.** Dmuchawa silnika wciąga pył do obudowy, a duża ilość nagromadzonego pyłu metalu może spowodować zagrożenia elektryczne.
- q) **Narzędzia elektryczne nie wolno używać w pobliżu materiałów palnych.** Iskry mogą spowodować zapalenie tych materiałów.
- r) **Nie należy używać narzędzi roboczych, które wymagają płynnych środków chłodzących.** Użycie wody lub innych środków chłodzących może prowadzić do porażenia prądem.

● Inne wskazówki bezpieczeństwa dla przecinarek szlifierskich

Uderzenie zwrotne i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa

Uderzenie zwrotne to nagła reakcja wskutek haczącej lub zablokowanej obracającej się tarczy szlifierskiej. Zahaczenie lub zablokowanie może prowadzić do raptownego zatrzymania obracającego się narzędzia roboczego. Wskutek tego niekontrolowane elektronarzędzie w zablokowanym miejscu przyspieszy w odwrotnym kierunku obrotów narzędzia roboczego.

Jeśli np. tarcza szlifierska zahaczy się lub zablokuje w obrabianym materiale, wówczas krawędź tarczy znajdująca się w materiale może się nim zatrzymać, przez co tarcza szlifierska pęknie lub spowoduje uderzenie zwrotne. Wtedy tarcza szlifierska zwróci się na osobę obsługującą lub w kierunku odwrotnym, w zależności od kierunku obrotów tarczy w zablokowanym miejscu. Przy tym tarcze szlifierskie mogą się również popękać.

Uderzenie zwrotne to skutek niewłaściwego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności jak zostało to poniżej opisane.

- a) **Elektronarzędzie należy mocno trzymać i ustawić swoje ciało oraz ręce w pozycji, w której będzie się w stanie odeprzeć siłę uderzeń zwrotnych. Zawsze należy używać dodatkowego uchwytu, jeśli jest, aby mieć jak największą możliwą kontrolę nad siłą uderzenia zwrotnych i reakcjami w czasie wysokich obrotów.** Osoba obsługująca może opanować uderzenie zwrotne i siły reakcji poprzez zachowanie odpowiednich środków ostrożności.
- b) **Nigdy nie należy przybliżać dłoni do obracających się narzędzi roboczych.** W czasie uderzenia zwrotnego narzędzie robocze może przesunąć się na rękę.
- c) **Należy unikać przebywania w obszarze przed i za obracającą się tarczą tnącą.** Uderzenie zwrotne pcha elektronarzędzie w kierunku odwrotnym do ruchu tarczy szlifierskiej w zablokowanym miejscu.
- d) **Szczególnie ostrożnie należy pracować w obszarze kątów i ostrych krawędzi itp. Unikać odbijania się i zakleszczania się narzędzi roboczych w obrabianym materiale.** Obracające się narzędzie robocze przy obróbce narożników i ostrych krawędzi lub w przypadku odbicia może łatwo się zakleszczyć. Może to spowodować utratę kontroli lub odrzut.
- e) **Nie używać tarcz do piły łańcuchowej ani brzeszczotów ząbkowanych ani diamentowych tarcz segmentowych o szczylinach szerszych niż 10 mm.** Takie narzędzia robocze powodują uderzenie zwrotne lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- f) **Unikać blokowania się ściernicy tarczowej lub zbyt mocnego nacisku. Nie dokonywać nadmiernie głębokich wycięć.** Przeciężenie ściernicy tarczowej zwiększa jej zużywalność i podatność do przechylenia się i blokowania i tym samym możliwość

uderzenia zwrotnego lub złamania narzędzia szlifierskiego.

- g) **W razie zakleszczenia tarczy tnącej lub konieczności przerwania pracy należy wyłączyć urządzenie i spokojnie je trzymać do momentu, aż tarcza się zatrzyma. Nigdy nie należy podejmować prób wyciągnięcia obracającej się jeszcze tarczy tnącej z przecinanego przedmiotu. Należy znaleźć i usunąć przyczynę zakleszczenia się.**
- h) **Nie należy ponownie włączać narzędzia elektrycznego, dopóki znajduje się ono w obrabianym przedmiocie. Przed przystąpieniem do dalszego cięcia należy odczekać, aż tarcza tnąca osiągnie pełną prędkość obrotową. W innym razie tarcza może się zahaczyć, odskoczyć od obrabianego materiału lub spowodować uderzenie zwrotne.**
- i) **Płyty lub większe przedmioty obrabiane należy podeprzeć, aby w ten sposób zminimalizować ryzyko odrzutu wskutek zakleszczenia tarczy tnącej. Duże obrabiane przedmioty mogą wygiąć się wskutek własnego ciężaru. Obrabiany przedmiot musi być podparty z obu stron tarczy i to zarówno w pobliżu miejsca przecięcia jak i na krawędzi.**
- j) **Należy być szczególnie ostrożnym przy „ciąciach kieszeniowych” w ścianach lub innych obszarach, za które nie można zajrzeć. Podczas przecinania zagłębiająca się tarcza tnąca może natrafić na przewody gazowe, wodne lub elektryczne, co może spowodować odrzut.**

● Wskazówki uzupełniające

Dopuszczalne konstrukcje tarcz tnących:

Diametrowa, średnica tarczy 85 mm,

Grubość tarczy maks. 1,8 mm

- **Zawsze nosić maskę przeciwpyłową!**
- **Zawsze nosić ochronniki słuchu!**

● Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe

- Używać wyłącznie osprzętu i urządzeń dodatkowych podanych w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.

Brzeszczot do piły tarczowej (symbole)



Zakładać ochronniki słuchu!



Nosić okulary ochronne



Zakładać mocne obuwie!



Nosić rękawice ochronne!



Nosić maskę przeciwpyłową!



Nie używać do szlifowania na mokro!



Dopuszczalna średnica narzędzi

● Wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi szlifujących

a) Ogólnie

Narzędzia szlifujące są wrażliwe na pęknięcia, dlatego wymagana jest najwyższa staranność przy obchodzeniu się z takimi narzędziami. Zastosowanie uszkodzonych, źle napiętych lub nałożonych narzędzi szlifujących jest niebezpieczne i może prowadzić do poważnych urazów.

b) Obsługa, transport i składowanie

Narzędzia szlifujące należy starannie traktować i transportować. Narzędzia szlifujące tak składować,

aby nie były wystawione na mechaniczne uszkodzenia lub szkodliwe oddziaływania środowiska.

Unikać niebezpieczeństwa utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym:

- Regularnie sprawdzać stan urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki. Nie uruchamiać urządzeń z tak uszkodzonymi częściami. Nigdy nie otwierać urządzenia. Uszkodzone urządzenia, przewody zasilające lub wtyczki stwarzają niebezpieczeństwo utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym. Naprawy lub wymiany części powinny być przeprowadzane wyłącznie przez punkt serwisowy lub przez wykwalifikowanego elektryka.
- Nie włączać urządzenia, jeśli jest wilgotne oraz w wilgotnym otoczeniu.
- Urządzenie podłączyć przy pracy na wolnym powietrzu do wyłącznika różnicowoprądowego z maksymalnie 30 mA prądem upływowym. Stosować wyłącznie przedłużacze dopuszczone do pracy na zewnątrz.

Wskazówka: Przewód zasilający trzymać zawsze z dala od obszaru działania maszyny i prowadzić z tyłu.

● Uruchamianie

● Włączanie i wyłączanie

Włączanie:

- WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK [6] przesunąć do tyłu (patrz ilustracja A).

Wyłączanie:

- Zwolnić WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK [6].

● Luzowanie blokady wgłębiania

- Nacisnąć do przodu blokadę wgłębiania [1] i przytrzymać ją wciśniętą.

● Wybieranie głębokości cięcia

Wskazówka: Zalecamy wybór głębokości cięcia możliwie większy o ok. 2 mm od grubości materiału. Przez to otrzymuje się czyste cięcie.

- Poluzować dźwignię szybkiego napinania wyboru głębokiego cięcia [7], ustawić wybraną głębokość cięcia na skali [7a] i zablokować ponownie dźwignię szybkiego napinania.

● Montaż zderzaka równoległego

- Odkręcić śrubę do zderzaka równoległego [11a] na głównej płycie [9] i nałożyć zderzak równoległy [11] w przyjęcie zderzaka [10]. Dokręcić ponownie śrubę [11a].

● Obsługa pilarki do cięcia wgłębnego

1. Maszynę umieścić na materiale i włączyć jak zostało to opisane w rozdziale »Włączanie i wyłączanie«.
2. Ewentualnie ustawić maszynę na zderzaku równoległym [11] lub na narysowanej linii.
3. Maszynę trzymać jak na ilustracji A i piłować równomiernie ją dociskając.

Typy brzeszczotów:

Dołączone typy brzeszczotów pokrywają powszechnie stosowane obszary zastosowania.

Okrągły brzeszczot HW [20] Z85 / 30:

Opis: ø 85 mm, 30 zębów HW

Przydatność: miękkie i twarde drewno, płyty każdego rodzaju, tworzywa sztuczne

Brzeszczot diamentowy [21] Z85VR:

Opis: ø 85 mm, tarcza o pełnym brzegu

Przydatność: ceramika, tworzywa sztuczne

Okrągły brzeszczot HS [22] Z85 / 36:

Opis: ø 85 mm, 36 zębów - rozwarło lewo / prawo

Przydatność: miękkie drewno, miękki metal jak aluminium, miedź, tworzywa sztuczne

● Zaznaczenie długości cięcia

- Należy zorientować się na zaznaczeniach dla długości cięcia [8], aby sprawdzić gdzie cięcie się zaczyna względnie kończy.

● Zaznaczenie linii cięcia

Okienko linii cięcia służy precyzyjnemu prowadzeniu maszyny po narysowanej linii na obrabianym przedmiocie.

- Dla dokładnego cięcia należy nałożyć tak maszynę na przedmiot, aby oznaczenie cięcia jak jest to przedstawione na ilustracji B pojawiło się w okienku linii cięcia [12].

● Podłączenie odsysania wiórów

- Waż do odsysania [19] nałożyć na przyłtęcze do odsysania pyłu [14].
- Do węża odsysającego [19] podłączyć dopuszczone urządzenie do odsysania kurzu i wiórów.

● Wymiana brzeszczotu

1. Nacisnąć blokadę wrzeciona [13] i odkręcić kluczem trzpieniowym śrubę naprężającą [18] (do otwarcia przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Zdjąć teraz śrubę naprężającą z podkładką [18] i kołnierz zaciskowy [17] (patrz również ilustracja D).
 2. Głębokość cięcia ustawić na maksymalną pozycję.
 3. Przechylić do góry płytę główną [9].
 4. Wyjąć brzeszczot.
 5. Montaż brzeszczotu wykonać w odwrotnej kolejności jak to zostało opisane.
 6. Nacisnąć blokadę wrzeciona [13] (aż zaskoczy) i dokręcić kluczem trzpieniowym śrubę naprężającą [18].
- Strzałka na brzeszczocie musi zgadzać się ze strzałką kierunku obrotu  (kierunek biegu zaznaczony na urządzeniu).

● Konserwacja i czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO URZĄDU! Przed przystąpieniem do wykonywania prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

- Urządzenie czyścić zaraz po zakończeniu pracy.
- Do czyszczenia obudowy stosować szmatkę i w żadnym razie nie należy używać benzyny, rozpuszczalników ani też agresywnych środków czyszczących.

● Serwis

- **▲ OSTRZEŻENIE! Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie urządzenia w bezpiecznym stanie.
- **▲ OSTRZEŻENIE! Wymianę wtyczki lub przewodu zasilającego należy zlecać zawsze wytwórcy urządzenia lub jego służbie serwisowej.** Zapewnia to utrzymanie urządzenia w bezpiecznym stanie.

Wskazówka: Niewymienione części wymienne (np. jak np. szczotki, włączniki) można zamówić poprzez nasze Callcenter.

● Gwarancja

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu

ani uszkodzeń części łatwo łamliwych / podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np. wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

PL
Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
e-mail: kompernass@lidl.pl

IAN 103316

środowiska przerobu z ponownym wykorzystaniem materiałów.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego urządzenia udziela urząd gminy lub miasta.

● Utylizacja



Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Elektronarzędzi nie można wyrzucać do domowych kubłów na śmieci!

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012 / 19 / EU o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz dostosowanego prawa krajowego zużyte elektronarzędzia winny być zbierane osobno i dostarczane do zgodnego z wymogami ochrony

● **Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności WE / Producent CE**

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, niniejszym oświadczamy, iż produkt ten spełnia wymagania następujących norm, dokumentów normatywnych i dyrektyw WE:

**Dyrektywa maszynowa
(2006 / 42 / EC)**

**Dyrektywa niskonapięciowa WE
(2006 / 95 / EC)**

**Kompatybilność elektromagnetyczna
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Dyrektywa (2011 / 65 / EU)

Stosowane normy zharmonizowane

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60745-2-22/A11:2013

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Oznaczenie modelu maszyny:

Piła wgłębna PTS 500 A1

Date of manufacture (DOM): 11-2014

Numer seryjny: IAN 103316

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu

- Menadżer jakości -

Zmiany techniczne związane z ulepszeniami produktu zastrzeżone.

Bevezetés

Rendeltetésszerű használat	Oldal 32
Felszereltség	Oldal 32
A szállítmány tartalma	Oldal 32
Műszaki adatok	Oldal 32

Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

1. A munkahely biztonsága	Oldal 33
2. Elektromos biztonsága	Oldal 33
3. Személyek biztonsága	Oldal 34
4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata	Oldal 34
5. Szervíz	Oldal 35

Eszköz specifikus biztonsági tudnivalók

Biztonsági tudnivalók minden fűrészhez	Oldal 35
Biztonsági tudnivalók minden fűrészhez	Oldal 35
Az erre a fűrészre vonatkozó specifikus Biztonsági tudnivalók	Oldal 36
Biztonsági tudnivalók vágókorongos-csiszológépekhez	Oldal 37
A vágókorongos műveletekre vonatkozó további biztonsági tudnivalók	Oldal 38
Kiegészítő utasítások	Oldal 39
Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek	Oldal 39
Biztonsági tudnivalók csiszolóeszközökhöz	Oldal 40

Üzembe helyezés

Be- és kikapcsolás	Oldal 40
Süllyedésfék kioldása	Oldal 40
Vágásmélység választása	Oldal 40
Párhuzamos ütköző felszerelése	Oldal 40
A süllyesztőfűrész kezelése	Oldal 40
Vágáshossz bejelölése	Oldal 41
A vágóvonal jelölése	Oldal 41
Forgácselszívás csatlakoztatása	Oldal 41
Fűrészlap cseréje	Oldal 41

Karbantartás és tisztítás

Oldal 41

Szervíz

Oldal 41

Garancia

Oldal 42

Hulladékleadás

Oldal 42

Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó

Oldal 43

Jótállási tájékoztató

Oldal 44

Merülőfűrész PTS 500 A1

● Bevezetés

Gratulálunk új készülékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A gép elsősorban tömör feltétbe történő süllyesztett fűrészeléssel hosszanti- és keresztvágásra való tömör fába, rétegelt lemezbe, alumíniumba, csempébe, kőbe és könnyűtéglaiba. Ennek során vegye figyelembe, hogy az előreszerelt fűrészlap csak fához alkalmas. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép megváltoztatása rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. Ipari alkalmazásra nem alkalmas.

● Felszereltség

- | | |
|-----|-------------------------------|
| 1 | Mechanikus sülydedésfék |
| 2 | Hálózat be-/Ellenőrző-LED |
| 3 | Hálózati vezeték |
| 4 | Szellőzőnyílás |
| 5 | Szénkefék fedele |
| 6 | BE-/KI-kapcsoló |
| 7 | Vágásmélység előválasztó |
| 7a | Skála a vágásmélységhez |
| 8 | Vágáshossz- jelölések |
| 9 | Alaplemez |
| 10 | Párhuzamos ütköző felvétel |
| 11 | Párhuzamos ütköző |
| 11a | Csavar a párhuzamos ütközőhöz |
| 12 | Vágóvonal kukucsálóablaka |

- | | |
|----|--------------------------------------|
| 13 | Tengelyrögztítés |
| 14 | Porelszívó csatlakozója |
| 15 | Imbuszkulcs |
| 16 | Fűrészlap |
| 17 | Csípőperem |
| 18 | Feszítőcsavar és alátétlemez |
| 19 | Elszívótömlő |
| 20 | HW-körfűrészlap Z85 / 30 |
| 21 | Gyémántozott választófűrészlap Z85VR |
| 22 | HW-körfűrészlap Z85 / 36 |

● A szállítmány tartalma

- 1 Merülőfűrész PTS 500 A1
- 1 HW-körfűrészlap Z85 / 30
- 1 Gyémántozott választófűrészlap Z85VR
- 1 HW-körfűrészlap Z85 / 36
- 1 Párhuzamos ütköző
- 1 Elszívótömlő
- 1 Imbuszkulcs
- 1 Hordozóbőrönd
- 1 Használati útmutató

● Műszaki adatok

Névleges teljesítmény:	500 W
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Üresjárat fordulatszám:	n ₀ 4500 min ⁻¹
Max. vágásmélység	25mm
Védettségi osztály:	II/□

Zaj- és rezgés információk:

Zajszint mért értékei az EN 60745 szabványnak megfelelően megállapítva. Az elektromos szerszám A-értékelésű zajszint értéke jellemzően:
 hangnyomásszint: 82 dB(A)
 hangteljesítményszint: 93 dB(A)
 Bizonytalansági tényező K: 3 dB

Viseljen hallásvédőt!

Értékelt gyorsulás, tipikus:

Kéz-/karvibráció a_h = 2,266 m/s²
 Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

▲ FIGYELMEZTETÉS! Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy az EN 60745-ben megszabott mérési eljárásnak megfelelően mérték és az a készülékek összehasonlítására felhasználható. A megadott rezgés -kibocsátás értéke a veszélyeztetettség mértékének bevezető becslésére is használható.

A rezgésszint az elektromos készülék felhasználásának a módjától függően változhat és az értéke egyes esetekben az ebben az utasításban megadott értékeket túllépheti. A rezgésterhelést alá lehet becsülni, ha az elektromos szerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

Utalás: A rezgésterhelésnek egy bizonyos munkaidőszak időtartama alatti pontos felbecsülésére azokat az időket is figyelembe kell venni, amelyek alatt a készülék ki van kapcsolva, vagy habár jár, valójában nem használják. Ez a teljes munkaidőszak alatti rezgésterhelést jelentősen lecsökkentheti.

● Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalókat és utasításokat! A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások áramütéseket, tűz kitörését és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizze meg a jövő számára a biztonsági tudnivalókat és utasításokat!

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és Akkukkal üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelek nélküli) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

a) **Tartsa a munka környékét tisztán és jól megvilágítva.** Rendetlenség és kivilágítatlan munkakörnyezet balesetekhez vezethet.

- b) **Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos készülékek szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) **Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használatában távol.** Ha a figyelme elterelődik elveszítheti a készülék feletti uralmát.

2. Elektromos biztonsága

- a) **A készülék csatlakozó dugójának találni kell a dugaljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készülékekkel együtt.** Változtatlan és találó dugaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.
- b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek a készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a készülék kábelét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a hálózati dugónak a dugaljzatból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban levő készülékrészekről távol.** Sérült, vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek külterületre is engedélyezettek.** A külterületre engedélyezett kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram**

védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyek biztonsága

- a) **Egy elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig meggondoltan. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok hatása alatt áll.** A készülék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszereléseket és mindig védőszemüveget.** A személyi védőfelszereléseknek mint pld. porvédő álarcnak, csúszásbiztos cipőnek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám alkalmazásának a módja és alkalmazása szerinti viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva mielőtt azt az áramellátáshoz csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Ha a készülék hordozása közben az ujját a BE-/KI-kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, az balesetekhez vezethet.
- d) **Mielőtt a készüléket bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat.** Egy forgásban levő készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje el a szokatlan testtartásokat. Gondoskodjon róla, hogy biztosan álljon és mindenkor tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal, különösen a váratlan szituációk előállása esetén, a készüléket jobban ellenőrizheti.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruházatát és a keztyűjét távol a mozgó részekről.** A laza ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú haját a mozgásban levő részek elkapathatják.

- g) **Ha porelszívó vagy felfogó berendezéseket szereltek fel, bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak e és hogy az alkalmazásuk helyes e.** Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.

4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

- a) **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.**
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámmal, amelynek a kapcsolója hibás.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- és kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.
- c) **Mielőtt a készüléken beállításokat végez, tartozékokat cserél, vagy a készüléket elteszi, húzza ki a hálózati dugót a dugaljzatból.** Ez az elővigyázatossági lépés megakadályozza a készülék nem szándékos beindítását.
- d) **Tárolja a nem használatban levő elektromos készülékeket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Ápolja gondosan a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékrészek kifogástalanul működnek e, nem akadnak e, részek nem törtek e el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely a készülék működését befolyásolja. A készülék használata előtt javíttassa meg a megkárosodott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.

- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** Az éles vágószélekkel rendelkező gondosan ápolott vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.
- g) **Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. Ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ennek a speciális készüléknek azt előírták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásuktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Szervíz

- a) **A készülékét csak szakképzett szakemberrel és originál cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezáltal biztosítja, hogy a készülékének a biztonsága megmarad.

● Eszköz specifikus biztonsági tudnivalók

● Biztonsági tudnivalók minden fűrészhez

Fűrészelési eljárás

- a)  **VESZÉLY! A kezével ne nyúljon a fűrészelési tartományba és a fűrészlaphoz.** A másik kezével markolja meg a kiegészítő markolatot vagy tegye a gépházra. Ha mindkét kezét a fűrészre tartja, akkor ezek a fűrészelés során nem sérülhetnek.
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőtető nem tudja megvédeni Önt a munkadarab alatt.
- c) **Állítsa a vágásmélységet a munkadarab vastagságához.** Egy fogmagasságnál kevesebbnek kellene látszódnia a munkadarab alatt.
- d) **Soha ne tartsa a levágandó tárgyat a kezében, vagy a lábán. Biztosítsa a munkadarabot egy stabil felvevőn.**

Fontos a munkadarab jó rögzítése, hogy minimalizáljuk a testi kontaktus, a fűrészlap beakadásának, vagy az ellenőrzés elvesztésének veszélyét.

- e) **Amikor olyan munkákat végez, amelyeknek folyamán a betétszerszám rejtett elektromos vezetékeket, az elektromos szerszámnak csak a szigetelt fogófelületeit fogja meg.** Egy elektromos áramot vezető kábellel történő érintkezés a fém-szerszámrészeket is feszültség alá helyezheti és az áramütéshez vezethet.
- f) **Hosszanti fűrészelés során mindig használjon ütközőt, vagy egy egyenes élvezetőt.** Ez javítja a vágáspontosságot és csökkenti a fűrészlap tapadásának lehetőségét.
- g) **Mindig megfelelő méretű fűrészlapot használjon a hozzá illő felvevőfurattal (pl. csillag, vagy kerek).** Azok a fűrészlapok, amelyek nem passzolnak a fűrész szerelékéhez, ferdén futnak és elveszíthetjük miatta ellenőrzést.
- h) **Soha ne használjon sérült, vagy hibás alátéteket, ill. csavarokat.** A fűrészlap-alátételek és -csavarok speciálisan a fűrészhez készültek az optimális teljesítményért és üzembiztonságért.

● Biztonsági tudnivalók minden fűrészhez

Visszacsapás és a megfelelő biztonsági tudnivalók

- A visszacsapódás egy beakadó, tapadó, vagy hibásan felszerelt fűrészlap hirtelen reakciója, amely következtében az ellenőrizetlen fűrész a munkadarabból kiemelkedve a munkát végző személy felé mozdul;
- Ha a fűrészlap beakad a fűrészrésbe, az leáll és a motor erejénél fogva visszacsap a kezelő személyre;
- Ha a fűrészlap megcsavarodik a fűrészrésben, vagy hibásan vagy felszerelve, akkor a hátsó fűrészlapél fogai beakadhatnak a munkadarab felületébe, miáltal a fűrészlap kimozdul a fűrészrésből és visszaugrik a kezelő személy felé.

A visszacsapódás az elektromos szerszám helytelen, vagy hibás kezelésének következménye. Ez az arra alkalmas óvintézkedésekkel megelőzhető, melyeket a következőkben írunk.

- a) **Mindkét kezével fogja a fűrész és kezeit olyan helyzetben tartsa, amellyel kivédheti a visszacsapódást. Álljon mindig oldalt a fűrészlaphoz, soha ne legyen vele egy vonalban a teste.** Visszacsapáskor a körfűrész hátrafelé ugorhat, a kezelő személy ugyanakkor a megfelelő intézkedésekkel uralhatja a visszacsapóerőt.
- b) **Ha a fűrészlap beakad, vagy Ön félbehagyja a munkát, kapcsolja ki a fűrész és hagyja a fűrészlapot a munkadarabban, míg az teljesen le nem áll. Soha ne próbálja eltávolítani a fűrész a munkadarabból, vagy visszafele húzni azt, amíg a fűrészlap mozog, különben visszacsapódhat.** Keresse meg és szüntesse meg a fűrészlap beakadásának okát.
- c) **Ahhoz, hogy újraindíthasson egy fűrész, amely egy munkadarabba akadt, állítsa a fűrész középeré a fűrészlapot és ellenőrizze, hogy ne legyenek a fűrészfogak beakadva a munkadarabba.** Ha a fűrészlap be van akadva, akkor kimozdulhat a munkadarabból, vagy visszacsapódás keletkezhet, ha a fűrész újraindítjuk.
- d) **A nagy lapokat árnyékolja le, hogy enyhítsük a beakadó fűrészlap általi visszacsapás kockázatát.** A nagy lapok saját súlyuk révén behajolhatnak. A lapokat mindkét oldalon le kell árnyékolni; a fűrészrész közelében és az éleknél is.
- e) **Ne használjon tompa, vagy sérült fűrészlapot.** A tompa, vagy hibás fogazatú fűrészlapok a túl szűk fűrészrés miatt fokozott súrlódást, a fűrészlap beakadását és visszacsapódást okozhatnak.
- f) **Fűrészelés előtt szorítsa meg a vágásmélység- és a vágásszög-beállításait.** Ha a fűrészelés során a beállítások elállítódnak, akkor a fűrészlap beakadhat és visszacsapódás léphet fel.

- g) **Legyen különösen óvatos a falakba, vagy más nem belátható helyekre történő „fűrészelés során.** A behatoló fűrészlap a rejtett tárgyakba történő fűrészelés során blokkolódhat és visszacsapódást eredményezhet.

● Az erre a fűrészre vonatkozó specifikus Biztonsági tudnivalók

Az alsó védőbúra funkciója

- a) **Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a védőtető kifogástalanul zár-e. Ne használja a fűrész, ha a védőtető nem mozog szabadon és nem zár azonnal. Soha ne akassza, vagy kösse ki nyitott helyzetben a védőtetőt, mert ezáltal a fűrészlap védtelenné válik.** Ha a fűrész véletlenül leesne, úgy a védőtető elferdülhet. Bizonyosodjon meg róla, hogy a védőtető szabadon mozog és hogy egyetlen vágási szögénél sem érinti a fűrészlapot, vagy más részeket.
- b) **Ellenőrizze a védőtető rugójának állapotát és működését. Használat előtt javít(tas)sa meg a fűrész, ha a a védőtető és a rugó nem működik kifogástalanul.** A sérült részek, ragadós lerakódások, vagy forgács-felhalmozódások akadályozzák az alsó védőtető működését.
- c) **A nem derékszögben történő „merülővágás” során biztosítsa, hogy a fűrész alaplappja ne csússzon el oldalra.** Az oldalirányú elcsúszás a fűrészlap akadáshoz és ezáltal visszacsapódáshoz vezethet.
- d) **Ne tegye a fűrész a munkapadra, vagy a földre anélkül, hogy a fűrészlap ne lenne lefedve.** A védtelen, még mozgó fűrészlap a fűrész vágásirányával ellentétesen mozog és mindent elvág, ami az útjába kerül. Ennek során ügyeljen a fűrész utómozgási idejére.

Kiegészítő utasítások

- Ne használjon csiszolókorongot.
- Csak a fűrészben látható feliratoknak megfelelő átmérőjű fűrészlapot használjon.

- Fa, vagy egészségkárosító port termelő anyagok megmunkálásakor az eszközhöz illeszkedő, bevizsgált elszívóberendezést kell csatlakoztatni.
- Fa fűrészelések viseljen porvédő álarcot.
- Csak ajánlott fűrészlapot használjon.
- Viseljen mindig fülvédőt.
- Kerülje a fűrészfogak túlhevülését.
- Műanyag fűrészelések kerülje el a műanyag felolvadását.

A védőbúra ellenőrzése

- Húzza a visszahúzó-kart ütközésig a védőburkolatig. A védőburkolatnak akadály nélkül visszahúzhatóknak kell lennie és a visszahúzókar elengedésekor magától vissza kell ugrania a kiinduló helyzetébe.

Körfűrészlapok (jelölések)



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen légzésvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen hallásvédőt!

● Biztonsági tudnivalók vágókorongos-csiszológépekhez

- a) **Az elektromos szerszámhoz tartozó védőburkot biztosan kell felhelyezni és úgy kell beállítani, hogy a legnagyobb mértékű biztonság elérhető legyen, tehát hogy acsiszolóttest lehető legkisebb része legyen nyitva a kezelő személy felől. Tartsa magát és a közelben lévő személyeket a forgó csiszolólemez síkján kívül. A védőburok feladata a kezelő személy védelme a leváló daraboktól és a csiszolótesttel való véletlen érintkezéstől.**
- b) **Kizárólag gyémántbevonatú választótölemezeket használjon az elektromos**

szerszámhoz. Csupán az, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos szerszámhoz, még nem garantálja a biztonságos használatot is.

- c) **A szerszámok megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos gépen megadott legnagyobb fordulatszám.**
Az a tartozék, amely a megengedettnél gyorsabban forog, eltörhet és lerepülhet.
- d) **A csiszolótesteket csak az ajánlott bevetési területekhez szabad használni. Például: soha nem csiszoljon egy leválasztólemezek a lemez élével történő anyagleválasztásra való.** Az ilyen csiszolótestekre történő oldalsó erőhatás eltörheti őket.
- e) **Csak sérülésmentes és megfelelő méretű és formájú feszítőkarimát használjon az Ön által választott csiszolólemezhez.** A megfelelő karimák védik a csiszolólemez és ezáltal csökkentik a csiszolólemez eltérésének veszélyét.
- f) **Ne alkalmazzon nagyobb csiszológépekről származó használt csiszolólemezeket.** A nagyobb elektromos szerszámokra való csiszolólemezek nem alkalmasak a kisebb elektromos készülékek nagyobb fordulatszámához és eltörhetnek.
- g) **A bevetett szerszám külső átmérője és vastagsága meg kell, hogy feleljen az elektromos szerszám megadott méreteinek.** A hibásan méretezett szerszámokat nem lehet megfelelő módon leárnýékolni, vagy ellenőrizni.
- h) **A csiszolólemezeket és karimákat pontosan kell az elektromos szerszám csiszolóórsóhoz illeszteni.** Azok az elektromos szerszámok, amelyek nem illeszkednek pontosan az elektromos szerszám csiszolóórsójához, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak és ez az ellenőrzés elvesztéséhez vezethet.
- i) **Ne alkalmazzon használt csiszolókorongot.** Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolólemezeket felmálás és szakadás tekintetében. Ha az elektromos szerszám, vagy a csiszolólemez leesik, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, vagy használjon egy sérülésmentes

csiszolólemezt. A csiszolólemez ellenőrzése és használatának megkezdése után tartsa magát és a közelben lévő személyeket a forgó csiszolólemez síkján kívül és egy percen keresztül járassa a gépet a legnagyobb fordulatszámra. A sérült csiszolólemezek legtöbbje ezalatt a tesztidő alatt eltörnek.

j) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazás szerint viseljen arcvédőt, szemvédőt, vagy védőszemüveget. Amennyiben szükséges, viseljen pormaszkot, fülvédőt, védőkesztyűt, vagy speciális sisakot, amely távoltartja Öntől az apró csiszoló- és anyagdarabokat. A szemet védeni kell a különböző használatok során keletkező, szétröpködő idegentestektől. A por- és légszűrő feladata a használat során keletkezett por kiszűrése. Ha hosszú ideig zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.**

k) **Ügyeljen arra, hogy más személyek biztonságos távolságban maradjanak a munkavégzése helyétől. Mindenki-nek, aki a munkaterületre lép, személyes védőfelszerelést kell viselnie. A munkadarabról leváló részek elröpkölhetnek és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.**

l) **Amikor olyan munkákat végez, amelyeknek folyamán a bevetett szerszám rejtett elektromos vezetékeket vagy a saját hálózati kábelét eltalálhatja, a szerszámnak csak a szigetelt fogófe-lületeit fogja meg. Egy elektromos áramot vezető kábellel történő érintkezés a fém-szer-számrészeket is feszültség alá helyezheti és az áramütéshez vezethet.**

m) **Tartsa távol az hálózati vezetéket a forgó szerszámoktól. Ha elveszíti a ké-szülék feletti ellenőrzést, a hálózati vezetéket elvághatja, vagy beleakadhat és így keze, vagy karja a forgó szerszámmal érhet.**

n) **Soha ne tegye le az elektromos szer-számot, mielőtt az teljesen meg nem állt volna. A forgó szerszám kapcsolatba-lép-het a tárolófelülettel, miáltal elveszítheti az elektromos készülék feletti uralmát.**

- o) **Ne hordozza működés közben az elektromos készüléket.** Ruházatát a vé-letlen kapcsolatba lépés a szerszámmal „be-kaphatja” és a szerszám a testébe fúródhat.
- p) **rendszeresen tisztítsa az elektromos szerszám szellőzőnyílását.** A motorfűvóka port szív a burkolatba és a fémpor erős felhal-mozódása elektromos veszélyt jelenthet.
- q) **Ne használja az elektromos szer-szá-mot éghető anyagok közelében.** A szik-rák begyűjthetik ezen anyagokat.
- r) **Ne használjon olyan szerszámokat, amelyek folyékony hűtőanyagot igé-nyelnek.** A víz, vagy más hűtőfolyadék hasz-nálata elektromos áramütéshez vezethet.

● A vágókorongos műveletekre vonatkozó további biztonsági tudnivalók

Visszacsapás és a megfelelő biztonsági tudnivalók

A visszacsapás a beakadt, vagy megakadt forgó vágókorong hirtelen reakciója. A beakadás, vagy elakadás a forgó szerszám hirtelen megállásához vezet. Ezáltal az ellenőrzés nélküli elektromos szer-szám a forgásirányával ellentétesen gyorsul a blok-kolás helyén.

Ha pl. egy csiszolólap beakad a munkadarabba, akkor a vágókorong beakadt éle a csiszolólemezt kitörheti, vagy visszacsapódást okozhat. A vágóko-rong ekkor a kezelő személy felé, vagy tőle elfelé mozdulhat a blokkolás helyénél lévő forgásiránytól függően. Ezalatt a vágókorongok el is törhetnek.

A visszacsapódás az elektromos szerszám helyte-len, vagy hibás kezelésének következménye. Ez az arra alkalmas óvintézkedésekkel megelőzhető, me-lyeket a következőkben írunk.

- a) **Tartsa jó szorosan az elektromos szer-számot és testét és karját tartsa olyan helyzetben, amellyel felfoghatja a visz-zacsapódást. Mindig használja a pót-markolatot, hogy a visszacsapó erőket, vagy a reakciós nyomatékokat a**

legnagyobb fordulat mellett is a lehető legnagyobb mértékben ellenőrzés alatt tarthassa. A kezelő személy a megfelelő óvintézkedések mellett képes uralni a visszacsapó- és reakciós erőket.

- b) **Soha ne nyúljon a forgó elektromos szerszámok közelébe.** A szerszám mozgását nem állítja meg a keze.
- c) **Kerülje a forgó vágókorong előtti és mögötti területet.** A visszacsapódás a csiszolólemez addigi mozgásával ellentétes irányba hajtja az elektromos szerszámot.
- d) **Különbösen óvatosan dolgozzon sarkokban, élek környékén, stb. Akadályozza meg, hogy a szerszám visszapattanjon a munkadarabról, vagy hogy beakadjon.** A forgó szerszám hajlamos beakadni a sarkokban, éleken, vagy ha visszapattan. Ez az ellenőrzés elvesztéséhez, vagy visszacsapódáshoz vezethet.
- e) **Ne használjon olyan lánc-, vagy fogaszűrés-lemezt és szegmentált gyémántlemezt, amely 10 mm-nél szélesebb bemetszést tartalmaz.** Az ilyen szerszámok visszacsapódást, vagy a szerszám feletti ellenőrzés elvesztését okozzák.
- f) **Kerülje a vágókorong blokkolását, vagy túl erős lenyomását. Ne ejtse túl mély vágásokat.** A vágókorong túlterhelése növeli annak igénybevitelét és az éleken való elcsúszás, vagy blokkolódás veszélyét és ezáltal a visszacsapódás, vagy a csiszolótest törésének lehetőségét.
- b) **Ha a vágókorong beakad, vagy Ön félbehagyja a munkát, kapcsolja ki a készüléket és hagyja, amíg az teljesen le nem áll. Soha ne próbálja meg a vályatból kihúzni a még járó leválasztólemez, különben visszacsapódás jelentkezhet.** Keresse meg és szüntesse meg a beakadás okát.
- h) **Ne kapcsolja vissza az elektromos szerszámot amíg az a munkadarabban van. Hagyja először, hogy a leválasztólemez elérje a teljes fordulatát, mielőtt óvatosan vágni kezd.** Ellenkező esetben a lemez beakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszacsapódást okozhat.

- d) **A lapokat, vagy nagyobb munkadarabokat árnyékolja le, hogy enyhítse a beakadó vágókorong általi visszacsapás kockázatát.** A nagyobb munkadarabok saját súlyuk alatt elhajolhatnak. A munkadarabot a lemez mindkét oldalán rögzíteni kell a leválasztóvágás közelében és a széleken is.
- g) **Legyen különösen óvatos a falakba, vagy más nem belátható helyekre történő "zsebúrások" során.** A merülő leválasztólemez a gáz-, víz-, vagy elektromos vezetékekbe, illetve egyéb tárgyba való behatolása során visszacsapódást okozhat.

● Kiegészítő utasítások

Jóváhagyott vágókorong-konstrukciók:

Gyémántbevonatú, korongátmérő: 85 mm,

Korong vastagsága max. 1,8 mm

- **Viseljen mindig porvédő álarcot!**
- **Viseljen mindig fülvédőt!**

● Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek

- Csak azokat a tartozékokat és tartozék eszközöket használja, amelyeket a használati útmutató is megnevez, ill. amelyek adaptere kompatibilis az eszközzel.

Választófűrészlap (jelölések)



Viseljen hallásvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen masszív cipőt!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen porvédő álarcot!



Nem alkalmas nedves csiszoláshoz!



A szerszámok megengedett átmérője

● Biztonsági tudnivalók csiszolóeszközökhöz

a) Általános

A csiszolóeszközök törékenyek, ezért nagy körültekintésre van szükség a velük való eljárás során. A sérült, hibásan kifesztett, vagy behelyezett csiszolóeszközök használata veszélyes és súlyos kimenetelű sérülésekhez vezethet.

b) Kezelés, szállítás és tárolás

A csiszolószerszámokat ondosan kell kezelni és szállítani. A csiszolószerszámokat úgy kell tárolni, hogy ne legyenek kitéve mechanikus sérülésnek és káros környezeti befolyásnak.

Kerülje az áramütés általi életveszélyt:

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék, a hálózati zsinór és a dugó állapotát. A meghibásodott részekkel rendelkező készülékeket ne helyezze üzembe. Soha ne nyissa fel a burkolatot. Sérült hálózati kábelnél vagy dugónál áramütés általi életveszély áll fenn. Javításokat csak szervizzel, vagy elektromos szakemberrel végeztesen.
- Ne üzemeltesse készüléket nedvesen, vagy nedves környezetben.
- Ha a szabadban dolgozik, kössön a készülékre egy legfeljebb 30 mA-es kiváltó-áramerősségű kóboráram- (FI)-védőkapcsolót. Csak kültérre is engedélyezett vezetékét használjon.

Tudnivaló: Tartsa a hálózati zsinórt a gép hatásterületétől távol és vezesse azt a gép hátsó részén.

● Üzembe helyezés

● Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás:

- Húzza a BE-/KI-kapcsolót [6] hátra (lásd A-ábra).

Kikapcsolás:

- Engedje el a BE-/KI-kapcsoló gombot [6].

● Süllyedésfék kioldása

- Nyomja a süllyedésféket [1] előre és tartsa lenyomva.

● Vágásmélység választása

Tudnivaló: Azt javasoljuk, hogy az anyagvastagságnál legalább 2 mm-rel nagyobb vágásmélységet válasszon. Ezáltal tiszta vágást tud elérni.

- Oldja ki a vágásmélység-választó [7] gyorsfeszítő karját és állítsa be a kívánt vágásmélységet a skálán [7a], majd akassza vissza a gyorsfeszítő karját.

● Párhuzamos ütköző felszerelése

- Lazítsa ki a párhuzamos ütköző csavarját [11a] az alaplemezen [9] és tegye a párhuzamos ütközőt [11] a párhuzamos ütköző-feltevőbe [10]. Szorítsa vissza ezt a csavart [11a].

● A süllyesztőfűrész kezelése

1. Helyezze a gépet az anyagra és kapcsolja be a „Be- és kikapcsolás” fejezetben írottak szerint.
2. Illeszse a gépet adott esetben a párhuzamos ütközőre [11], vagy egy felrajzolt vonalhoz.
3. Tartsa a gépet az A- ábrán látható módon és fűrészeljén enyhe nyomással.

Fűrészlap- típusok:

A mellékelt fűrészlap- típusok lefedik a leggyakoribb felhasználási területeket.

HW-körfűrészlap **20** Z85 / 30:

Leírás: ø 85 mm, 30 HW-fogak

Alkalmasság: puhafa, keményfa, mindennemű lemez, műanyagok

Gyémántozott választófűrészlap **21**

Z85VR:

Leírás: ø 85 mm, teljesszélű lemez

Alkalmasság: kerámia, műanyagok

HWS-körfűrészlap **22** Z85 / 36:

Leírás: ø 85 mm, 36 fog - balra / jobbra sarkított

Alkalmasság: puhafa, lágyfémek, mint alumínium, réz, műanyagok

● Vágáshossz bejelölése

- Igazodjon a vágáshossz- jelölésekhez **8** a vágás kezdetének, ill. végződésének ellenőrzéséhez.

● A vágóvonal jelölése

A vágóvonal kémlelőablaka a gép pontos vezetésére szolgál a munkadarabon feltüntetett vonal mentén.

- A méretpontos vágáshoz úgy tegye a gépet a munkadarabra, hogy a vágásjelölés a B- ábrán látható módon megjelenjen a vágóvonal- kémlelőablakban **12**.

● Forgácselszívás csatlakoztatása

- Tolja az elszívócsövet **19** a porelszívó csatlakozójához **14**.
- Csatlakoztasson egy engedélyezett por- és forgácselszívót az elszívóadapterre **19**.

● Fűrészlap cseréje

1. Mozdítsa el a tokmányzárat **13** és lazítsa ki a feszítőcsavart **18** az imbuszkulccsal (nyitáshoz

az óra járásával megegyezően csavarja). Most vegye le a feszítőcsavart az alátéttel **18** és a peremet **17** (lásd a D- ábrát is).

2. Helyezze a vágómélységet maximális pozícióba.
 3. Fordítsa az alaplemezt **9** fölfelé.
 4. Vegye le a fűrészlapot.
 5. A fűrészlapot a leírtak fordított sorrendjében építse be.
 6. Mozdítsa el a tokmányzárat **13** (amíg be nem kattan) és feszítse meg a feszítőcsavart **18** az imbuszkulccsal.
- A fűrészlapon látható nyílnek a forgásirányt jelző nyílal egyeznie kell  (a forgásirány jelölve van a készüléken).

● Karbantartás és tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Mielőtt bármilyen munkát végez a készüléken, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.

- Tisztítsa meg a készüléket közvetlenül a munka befejezése után.
- A tisztításhoz egy kendőt használjon és emmi- képpen se használjon benzint, oldószereket vagy agresszív tisztítószerkeket.

● Szerviz

- **▲ FIGYELMEZTETÉS! A kötőelem-belövő készüléket csak képzett szakember segítségével és eredeti pótalkatrészek használatával szabad megjavítani.**

Ezáltal garantálja, hogy készüléke biztonságossága megmaradjon.

- **▲ FIGYELMEZTETÉS! A hálózati dugó, vagy a hálózati vezeték cseréjét mindig a gyártóval, vagy annak a vevőszolgálatával végeztesse.** Ezáltal garantálja, hogy készüléke biztonságossága megmaradjon.

Tudnivaló: A nem felsorolt tartozékokat (mint pl. szénkeféket, kapcsolókat) Callcenter-ünkön keresztül rendelheti meg.

● Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törekeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejártá után esedékes javítások térítéskötelesek.

HU

Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

e-mail: kompernass@lidl.hu

IAN 103316



Ne dobja az elektromos gépet a háztartási hulladékba!

A régi elektromos és elektronikai készülékekről rendelkező 2012/19/EU Európai Irányelv értelmében és nemzeti jogban való alkalmazása értelmében az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosítási helyen kell leadni.

A helyi vagy városi önkormányzat tájékoztatást ad Önnek a régi készülék eltávolításának lehetőségeiről.

● Hulladékleadás



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési helyeken mentesíthet.

● **Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó CÉ**

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ezúton nyilatkozunk, hogy a termék a következő szabványoknak, szabványos okiratoknak és EG-irányelveknek megfelel:

Gépészeti irányelv (2006 / 42 / EC)

EG-alacsonyfeszültség-irányelv (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetikus összeférhetőség (2004 / 108 / EC)

RoHS Irányelv (2011 / 65 / EU)

Alkalmazott összehangolt szabványok

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60745-2-22/A11:2013

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Típus / A készülék megnevezése:

Merülőfűrészt PTS 500 A1

Date of manufacture (DOM): 11-2014

Sorozatszám: IAN 103316

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu

- Minőség menedzser -

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés érdekében történő műszaki változtatásokra.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: MERÜLŐFŰRÉS	Gyártási szám: 103316
A termék típusa: PTS 500 A1	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve, címe és email címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTR. 21 44867 BOCHUM, GERMANY	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 0640 102785
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét.
Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza.
A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.

Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

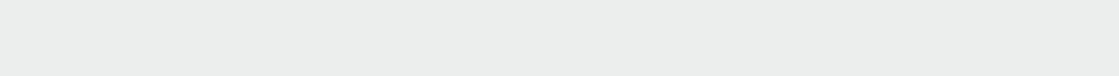
A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással javíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölniük kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészsre újra kezdődik.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvétele időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:



Úvod

Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 48
Vybavení.....	Strana 48
Obsah dodávky.....	Strana 48
Technická data.....	Strana 48

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

1. Bezpečnost na pracovišti	Strana 49
2. Elektrická bezpečnost.....	Strana 49
3. Bezpečnost osob	Strana 49
4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití	Strana 50
5. Servis	Strana 50

Bezpečnostní pokyny pro přístroj

Bezpečnostní upozornění pro všechny pily.....	Strana 50
Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily	Strana 51
Specifické bezpečnostní pokyny pro tuto pilu.....	Strana 52
Bezpečnostní pokyny pro dělicí a brousící stroje.....	Strana 52
Další bezpečnostní pokyny pro použití při dělení a broušení materiálů	Strana 53
Doplňující pokyny	Strana 54
Originální příslušenství / originální přídavné nástroje.....	Strana 54
Bezpečnostní upozornění pro brousící nástroje.....	Strana 55

Uvedení do provozu

Zapínání a vypínání.....	Strana 55
Uvonení blokády ponoru.....	Strana 55
Předvolba hloubky řezu.....	Strana 55
Montáž dorazu pro paralelní řezání.....	Strana 55
Zacházení s ponornou pilou	Strana 56
Značení délky řezu	Strana 56
Značení linie řezu.....	Strana 56
Připojení odsávání třísek	Strana 56
Výměna pilového listu.....	Strana 56

Údržba a čištění	Strana 56
-------------------------------	-----------

Servis	Strana 56
---------------------	-----------

Záruka	Strana 57
---------------------	-----------

Odstranění do odpadu	Strana 57
-----------------------------------	-----------

Překlad Originálu EG prohlášení o konformitě / Výrobce	Strana 58
---	-----------

Ponorná pila PTS 500 A1

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi Vašeho nového artiklu. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí artiklu. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a odstranění artiklu do odpadu. Před používáním výrobku se seznámte se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnost. Používejte výrobek jen podle popisu a jen v udaných oblastech. Při předávání výrobku třetí osobě současně předávejte i všechny související podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento artikl je určen přednostně na řezání dřeva, dřevotřískových desek, hliníku, dlaždiček, kameniny, umělých hmot a lehkých stavebních dílů, napříč a podélně, plným průřezem a na pevném podkladu. Dbejte na to, že je předmontovaný list pily vhodný jen na řezání dřeva. Jakékoliv jiné použití nebo úprava stroje je pokládána za rozpor s účelem použití a představuje značné nebezpečí poranění. Výrobek není určen ke komerčnímu používání.

● Vybavení

- | | |
|-----|--------------------------------------|
| 1 | Mechanická záračka zářezu |
| 2 | LED provozní kontrolka |
| 3 | Přívodní kabel |
| 4 | Větrací otvory |
| 5 | Kryt uhlíkových kartáčků |
| 6 | Vypínač |
| 7 | Předvolba bloubky řezu |
| 7a | Stupnice hloubky řezu |
| 8 | Značení délky řezu |
| 9 | Základová deska |
| 10 | Vedení záračky pro paralelní řez |
| 11 | Doraz pro paralelní řez |
| 11a | Šroub pro záračku paralelního řezání |
| 12 | Průhled pro linii řezu |
| 13 | Aretace hřídele |
| 14 | Připojka na odsávání prachu |
| 15 | Imbusový klíč |

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 16 | Pilový list |
| 17 | Upínací příruba |
| 18 | Upínací šroub a položka |
| 19 | Odsávací hadice |
| 20 | HW Kotoučový pilový list Z85 / 30 |
| 21 | Dělicí diamantový pilový list Z85VR |
| 22 | HS Kotoučový pilový list Z85 / 36 |

● Obsah dodávky

- 1 Ponorná pila PTS 500 A1
- 1 HW kotoučový pilový list Z85 / 30
- 1 Diamantový dělicí pilový list Z85VR
- 1 HS Kotoučový pilový list Z85 / 36
- 1 Rovnoběžný doraz
- 1 Odsávací hadice
- 1 Imbusový klíč
- 1 Kufřík k nošení
- 1 Návod k obsluze

● Technická data

Jmenovitý výkon:	500 W
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz
Počet otáček na prázdno:	n_0 4500 min ⁻¹
Max. Hloubka řezu:	25 mm
Třída ochrany:	II / 

Informace o hluku a vibracích:

Naměřené hodnoty zjištěny podle EN 60745. Hladina akustické intenzity, filtr A, pro elektrické nářadí je:
 Hladina akustického tlaku: 82 dB(A)
 Hladina akustického výkonu: 93 dB(A)
 Nepřesnost K: 3 dB

Noste ochranu sluchu!

Efektivní hodnota zrychlení je:

Vibrace ruky / paže: $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$
 Nepřesnost K = 1,5 m/s²

▲ VÝSTRAHA! V pokynech uvedená hladina vibrací byla měřena postupem v souladu se standardizovanou zkouškou popsanou v normě EN 60745 a může se použít pro srovnávání přístrojů. Hodnotu

emise vibrací je možné použít k počátečnímu posouzení jejich vyloučení.

Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a může v mnohých případech přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceněna, používá-li se elektrického nástroje pravidelně tímto způsobem.

Poznámka: Pro přesné zjištění zatížení hlukem během pracovní doby je nutné zahrnout i doby, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy běží bez pracovního výkonu. Tím lze zatížení vibracemi přes celou pracovní časovou oblast zřetelně zredukovat.

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje



⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nerespektování bezpečnostních

pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo závažná poranění.

Uchovejte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se sítovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez sítového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- Nepoužívejte elektrický nástroj ve vznětlivém prostředí, v blízkosti hořlavých tekutin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám přístup k místu, kde výrobek používáte.** Při rozptýlení by jste mohli ztratit kontrolu nad výrobkem.

2. Elektrická bezpečnost

- Sítová zástrčka zařízení musí být vhodná pro zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.
- Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro používání v těchto místech.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný spínač proti chyběnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- Buďte vždy pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte s rozumem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.

- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.
- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Před připojením k napájecímu napětí, před upnutím a nošením elektrického nástroje se ujistěte, že je vypnut.** Máte-li při nošení zařízení prst na spínači ZAP / VYP nebo je zařízení zapnuto, může dojít k úrazům.
- d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.
- e) **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečné stání a vždy udržujte rovnováhu.** Můžete tím lépe kontrolovat výrobek v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oblečení a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperky nebo vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

- a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonnostním rozsahu.
- b) **Nikdy nepoužívejte elektrický nástroj s vadným vypínačem.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Před nastavením přístroje, výměně dílů příslušenství nebo odstavením vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

Toto preventivní opatření brání nechtěnému spuštění zařízení.

- d) **Nepoužívané elektrické přístroje uchovávejte mimo dosah dětí. Zařízení nenechávejte používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřčetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.
- e) **Elektrické nástroje pečlivě ošetřujte. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zložené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechte poškozené díly opravit.** Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuvíznou tak často a lze je snadněji vést.
- g) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přitom přihlédněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti. Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.**

5. Servis

- a) **Nechte výrobek opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Zajistěte tím zachování jeho bezpečnosti.**

● Bezpečnostní pokyny pro přístroj

● Bezpečnostní upozornění pro všechny pily

Způsoby řezání

- a)  **NEBEZPEČÍ! Nepřibližujte Vaše ruce k prostoru řezání a listu pily.** Druhou rukou držte přidavnou rukojeť nebo kryt motoru. Při držení

nástroje oběma rukama vás nemůže list pily zranit.

- b) **Nesahejte pod obrobek.** Pod obrobkem Vás nemůže chránit kryt pily.
- c) **Přizpůsobte hloubku řezání tloušťce obrobku.** Pod obrobkem má být vidět méně než úplná výška zubů pily.
- d) **Nedržte nikdy při řezání obrobek v ruce nebo opřený o nohu. Zajistěte obrobek stabilním upnutím.** Dobré upevnění obrobku je důležité k vyloučení nebezpečí zranění při zaseknutí listu pily nebo při ztrátě kontroly při řezání.
- e) **Držte elektrický nástroj jen za izolované plochy, jestliže pracujete v místech, kde může nástroj zasáhnout elektrické vedení.** Kontakt s vodičem pod napětím může uvést pod napětí i kovové části zařízení a způsobit zásah elektrickým proudem.
- f) **Při podélném řezání používejte vždy doraz nebo vedení vhodnou hranou.** Toto zlepšuje přesnost řezu a redukuje možnost zaseknutí listu pily.
- g) **Používejte pilové listy ve správné velikosti a s vhodným upínacím otvorem (např. hvězdicovým nebo kulatým).** Pilové listy, nevhodné pro díly přístroje neběžící soustředěně a vedou ke ztrátě kontroly.
- h) **Nepoužívejte nikdy poškozené nebo nesprávné podložky anebo šrouby pro list pily.** Podložky a šrouby pro list pily byly speciálně pro Vaši pilu konstruovány, pro optimální výkon a provozní bezpečnost.

● Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Zpětný ráz - příčiny a odpovídající bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlá reakce zaseklého, uskřípnutého nebo nesprávně nasměrovaného listu pily, která způsobí jeho nekontrolovatelné odražení a pohyb z obrobku směrem k obsluze;
- jestliže se list pily zaháknul nebo uskřípnul do uzavírající se spáry v obrobku, zablokuje se a síla motoru odrazí přístroj ve směru k obsluze;

- jestliže se list pily ve spáře řezu překroutlí nebo je nesprávně nasměrovaný mohou se zuby zadní hrany listu zaháknout do povrchu obrobku, list se pohybuje ven ze spáry a pila skočí zpátky směrem k obsluze.

Zpětný ráz způsobený nesprávným nebo chybným použitím pily. Zabránit tomu je možné následně popsanými preventivními opatřeními.

- a) **Držte pilu pevně oběma rukama a v poloze, ve které můžete zachytit zpětný úder. Stavte se vždy stranou, nikdy v ose s pilou.** Při zpětném úderu může vyskočit pila zpátky, ale vhodnými opatřeními lze tyto síly ovládat.
- b) **Při zaseknutí pily přerušte práci vypnutím přístroje a přidržujte obrobek až se pila zastaví. Nikdy nezkoušejte vytahovat ještě běžící pilu z obrobku, následek může být zpětný úder. Zjistěte a opravte příčinu zaseknutí pily.**
- c) **Jestliže chcete znovu startovat zaseklou pilu, srovnejte ji nejdříve v řezu a kontrolujte přitom, jestli nejsou zaháklé její zuby.** Jestliže je list pily svírány, může se pohybovat směrem ven z obrobku nebo při novém startu pily vyvolat zpětný ráz.
- d) **Velké desky je nutné vhodně podpírat, aby se zabránilo zpětnému úderu vlivem sevření pily.** Velké desky se mohou prohnut vlastní vahou. Desky je třeba podepřít na obou stranách, jak v blízkosti řezu tak i na hraně.
- e) **Nepoužívejte vadné nebo tupé pilové listy.** Listy pily s tupými nebo nesprávně nasměrovanými zuby způsobují příliš úzkou spárou řezu zvýšené tření, svírání listu a zpětný ráz.
- f) **Před řezáním utáhněte pevně nastavení hloubky a úhlu řezu.** Změna nastavení během řezání může způsobit zaháknutí listu a zpětný úder.
- g) **Buďte obzvlášť opatrní při řezání do stěn nebo jiných oblastí, do kterých nevidíte.** Ponořený list pily se může při řezání zablokovat skrytými objekty a způsobit zpětný ráz.

● Specifické bezpečnostní pokyny pro tuto pilu

Funkce spodního ochranného krytu

- a) **Před každým použitím pily kontrolujte kryt jestli bezvadně zavírá. Nepoužívejte pilu, jestliže je kryt nepohyblivý nebo ihned nezavírá. Neblokujte ochranný kryt, list pily by nebyl chráněný.** Po pádu pily na zem může být kryt ohnutý. Zajistěte, aby byl kryt pohyblivý ve všech režných úhlech i hloubkách a aby se nedotýkal ostatních dílů.
- b) **Kontrolujte stav a funkci pružin ochranného krytu. Nechte pilu ihned opravit, jestliže kryt nebo pružiny nefugují.** Poškozené díly, lepící usazeniny nebo nahromaděné třísky způsobují zpožděnou reakci krytu.
- c) **Při "ponorném řezu", který není prováděn v pravém úhlu, zajistěte základovou desku pily proti posunutí do strany.** Posuv do strany může způsobit sevření listu pily a zpětný úder.
- d) **Nepokládejte pilu na pracovní stůl nebo na zem s neuzavřeným krytem.** Nechráněný, dobíhající list pily pohybuje pilou proti směru řezání a říká co je mu v cestě. Dávejte pozor při doběhu pily.

Doplňující pokyny:

- Nepoužívejte žádné brusné kotouče.
- Používejte jen listy s průměrem odpovídajícím popisu na pile.
- Při zpracovávání dřeva nebo materiálů, při kterém vzniká zdraví škodlivý prach připojte přístroj na vhodné, testované odsávání.
- Při řezání dřeva noste masku proti prachu.
- Používejte jen doporučené listy.
- Noste ochranu sluchu.
- Zabraňte přehřátí špiček zubů pily.
- Při řezání umělé hmoty zabraňte tavení materiálů.

Tetsování funkce ochranného krytu

- Zatáhněte páku na odtáhnutí ochranného krytu až na doraz. Ochranný kryt musí být volně pohyblivý a po puštění páky se musí vrátit do výchozí polohy.

Pilové kotouče (symboly)



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchacích cest!



Noste ochranné brýle!



Noste ochranu sluchu!

● Bezpečnostní pokyny pro dělicí a brousící stroje

- a) **Ochranný kryt, patřící k elektrickému nástroji, musí být bezpečně připevněn a nastavený tak, aby zajišťoval nejvyšší bezpečnost, to znamená, že smí být odkrytý jen nejmenší díl brusného kotouče směřující k obsluze. Zdržujte se spolu s osobami stojícími v blízkosti mimo rovinu rotujícího brusného kotouče. Ochranný kryt má chránit obsluhu před odletujícími úlomky materiálu a náhodným kontaktem s brusným kotoučem.**
- b) **Používejte pro Váš elektrický nástroj jen diamantové dělicí kotouče. Skutečnost, že můžete použít některé jiné příslušenství pro Váš elektrický přístroj nezaručuje bezpečný provoz.**
- c) **Přípustné otáčky použitého nástroje musí být minimálně stejně vysoké jako maximální otáčky uvedené na přístroji. Příslušenství, které rotuje rychleji než je přípustné, může prasknout a odlétnout.**
- d) **Brusné kotouče se smí používat jen pro doporučené způsoby práce. Například: Nebruste nikdy postranní plochou dělicího kotouče. Dělicí kotouče jsou určeny k záběru do materiálu hranou na obvodu kotouče. Tlak na postranní plochu kotouče může způsobit jeho prasknutí.**

- e) **Používejte pro Vámi zvolený kotouč jen nepoškozenou upínací přírubu ve správné velikosti a tvaru.** Vhodné příruby dobře podírají kotouč a snižují riziko jeho prasknutí.
- f) **Nepoužívejte opotřebované brusné kotouče z větších elektrických nástrojů.** Brusné kotouče pro větší elektrické nástroje nejsou koncipovány pro vyšší otáčky malých elektrických nástrojů a mohou prasknout.
- g) **Průměr a tloušťka kotouče musí odpovídat hodnotám udaným pro kotouče Vašeho elektrického nástroje.** Nástroje nesprávné velikosti není možné zakrýt ochrannou nebo plně kontrolovat.
- h) **Brusné kotouče a příruby musí přesně padnout na hřídel elektrického nástroje.** Nástroje, které mají vůli na hřídeli elektrického nástroje rotují nerovnoměrně, silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontrole.
- i) **Nepoužívejte poškozené brusné kotouče.** Před každým použitím kontrolujte brusné kotouče, jestli nejsou odštěplé nebo jestli nemají trhliny. V případě, že Vám elektrický nástroj nebo koutouč upadnou, zkontrolujte jestli nejsou poškozené. Jestliže jste zkontrolovali a připevnili kotouč, nechte běžet přístroj jednu minutu na nejvyšší otáčky a zdržujte se spolu s ostatními osobami v protoru, který neprotíná rovina rotujícího kotouče. Většina poškozených kotoučů praskne v průběhu tohoto testu.
- j) **Noste osobní ochranné pomůcky.** Podle druhu práce používejte úplnou ochranu obličeje, očí nebo ochranné brýle. Pokud je to přiměřené noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru chránící před odštěpkou materiálu. Rovněž oči musí být chráněny před odletujícím materiálem. Masku proti prachu nebo masku chránící dýchací cesty musí filtrovat vzniklý prach. Při déle trvajícím, silném hluku můžete ztratit sluch.
- k) **Dbejte na to, aby ostatní osoby zachovávaly bezpečný odstup od Vašeho pracoviště. Každá osoba, která vstoupí**

na pracoviště musí nosit osobní ochranné pomůcky. Odlétající částice obrobku nebo prasklý nástroj mohou způsobit zranění i mimo Vaše pracoviště.

- l) **Držte elektrický nástroj za izolované plochy zejména při pracích, při kterých můžete zasáhnout skrytá vedení elektrického proudu nebo vlastní přívodní kabel.** Kontakt s elektrickým vodičem může způsobit vedení elektrického proudu i přes kovové díly přístroje a zapříčinit zásah elektrickým proudem.
- m) **Držte přívodní kabel mimo dosah rotujících nástrojů.** V okamžiku kdy ztratíte kontrolu nad přístrojem můžete kabel přerážnout nebo se může dostat Vaše ruka do kontaktu s rotujícím nástrojem.
- n) **Nikdy neodkládejte elektrický nástroj dříve, dokud se úplně nezastaví rotující kotouč.** Při kontaktu rotujícího kotouče s odkladnou plochou můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.
- o) **Nenechávejte při přepravě elektrický nástroj běžet.** Otáčející se nástroj se může zachytit do Vašeho oděvu a zasáhnout Vás.
- p) **Čistěte pravidelně větrací otvory Vašeho elektrického nástroje.** Ventilátor chladicí motor vtahuje do tělesa přístroje prach, jeho nahromadění může způsobit ohrožení elektrickým proudem.
- q) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Odlétající jiskry mohou materiály zapálit.
- r) **Nepoužívejte žádné nástroje, které vyžadují chlazení tekutými chladicími prostředky.** Použití vody nebo jiných tekutých chladících prostředků může vést k zásahu elektrickým proudem.

● Další bezpečnostní pokyny pro použití při dělení a broušení materiálů

Zpětný úder a příslušné bezpečnostní pokyny

Zpětný úder je náhlá reakce přístroje způsobená zaseklým nebo zablokovaným kotoučem.

Zaseknutí nebo blokování způsobí náhlé zastavení rotujícího nástroje. Tím dojde k nekontrolovatelnému zrychlení přístroje opačným směrem než se původně jeho nástroj otáčel.

Zaseknutí nebo zablokování brusného kotouče v obrobku může způsobit vylomení jeho materiálu nebo zpětný úder celého přístroje. Brusný kotouč se potom pohybuje, v závislosti na směru jeho otáčení, buď směrem k obsluze přístroje nebo směrem od ní. Přitom se mohou brusné kotouče zlomit.

Zpětný úder je následkem nesprávného použití elektrického nástroje. Zabránit tomu je možné následně popsanými preventivními opatřeními.

- a) **Držte elektrický nástroj pevně a postavte se tak, aby jste mohli pažemi zachytit i jeho zpětný úder. Používejte vždy přidavnou rukojeť, aby jste měli co nejlepší kontrolu v případě zpětného úderu nebo reakčních momentů při rozběhu nástroje.** Obsluha může ovládat reakční síly zavedením vhodných preventivních opatření.
- b) **Nepřibližujte se rukou k rotujícímu nástroji.** Při zpětném úderu může nástroj Vaši ruku zasáhnout.
- c) **Vyhýbejte se prostoru před a za rotujícím dělicím kotoučem.** Zpětný úder odráží elektrický nástroj do opačného směru než se pohybuje jeho kotouč.
- d) **Pracujte obzvlášť opatrně v místech, kde se nacházejí rohy nebo ostré hrany. Zabraňte odražení nástroje od obrobku nebo jeho uskřípnutí.** Na rozích a ostrých hranách je rotující nástroj náchylný k odražení nebo uskřípnutí. Podobná místa mohou způsobit ztrátu kontroly nebo zpětný úder.
- e) **Nepoužívejte řetězový nebo ozubený kotouč ani segmentové diamantované kotouče s výřezy širšími než 10 mm.** Takové nástroje způsobují zpětné údery a ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- f) **Zabraňte blokování dělicího kotouče nebo příliš vysokému tlaku na kotouč.**

Neprovádějte nadměrně hluboké

řezy. Přetížení dělicího kotouče zvyšuje namáhání nástroje a jeho náchylnost k zaseknutí nebo blokování a tím i možnost zpětného úderu nebo zlomení.

- g) **Jestliže se dělicí kotouč zasekl nebo chcete přerušit práci vypněte přístroj a držte ho v klidu dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytáhnout ještě běžící dělicí kotouč z materiálu, může dojít ke zpětnému úderu.** Zjistěte a odstraňte příčinu zaseknutí.
- h) **Nezapínejte znovu elektrický nástroj dokud se nachází v obrobku. Než budete pokračovat v řezání, nechte nejprve dělicí kotouč roztočit na plné otáčky.** Jinak se může kotouč zaseknout nebo vyskočit z obrobku anebo udeřit zpátky.
- i) **Velké desky nebo obrobky podpírejte, aby jste zabránili zpětnému úderu způsobeným zaseknutým dělicím kotoučem.** Velké obrobky se mohou vlastní vahou prohnout. Obrobek musí být na obou stranách kotouče podložený a sice jak v blízkosti řezu tak i na okraji obrobku.
- j) **Bud'te opatrní při prořezávání stěn nebo jiných povrchů, za které nevidíte.** Dělicí kotouč může při zařazení do plynového nebo vodovodního potrubí, elektrických vedení nebo jiných předmětů reagovat zpětným úderem.

● Doplnující pokyny

Přípustné konstrukce dělicích kotoučů:

S diamanty, průměr kotouče 85 mm,
Tloušťka kotouče maximálně 1,8 mm

- **Noste vždy masku proti prachu!**
- **Noste vždy ochranu sluchu!**

● Originální příslušenství / originální přidavné nástroje

- Používejte pouze příslušenství a přidavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze, resp. jejichž upnutí je kompatibilní s přístrojem.

List pily na dělení (symboly)



Noste ochranu sluchu!



Noste ochranné brýle!



Noste pevné boty!



Noste ochranné rukavice!



Noste masku proti prachu!



Nepřípustné pro broušení za mokra!



Přípustný průměr nástrojů

● Bezpečnostní upozornění pro brousící nástroje

a) Všeobecné

Brousící nástroje jsou náchylné k prasknutí, proto je třeba s nimi zacházet pečlivě. Použití poškozených, nesprávně upnutých nebo nasazených nástrojů tohoto druhu může vést k závažným zraněním.

b) Manipulace, přeprava a skladování

S brusnými nástroji je třeba zacházet a přepravovat je vždy pečlivě. Při skladování je třeba vyloučit jejich mechanické poškození a škodlivé vlivy prostředí.

Vyhýbejte se nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem:

- Kontrolujte pravidelně stav přístroje, síťového kabelu a zástrčky. Jestliže jsou tyto díly poškozené neuvádějte přístroj do provozu. Přístroj nikdy nerozebírejte. Poškozený přístroj, přírodní kabel

nebo zástrčka znamenají nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem. Opravy nebo výměny dílů nechávejte provádět jen u servisu nebo u odborného elektrikáře.

- Nepoužívejte vlhký přístroj ani ve vlhkém prostředí.
- Při práci venku připojujte přístroj přes jistič (FI) se spínacím proudem maximálně 30 mA. Při práci venku používejte jen přípustný druh prodlužovacího kabelu.

Upozornění: Držte přírodní kabel stále mimo dosah přístroje, zavádějte ho vždy směrem dozadu.

● Uvedení do provozu

● Zapínání a vypínání

Zapnutí:

- Zatáhněte vypínač dozadu [6] (viz obr. A).

Vypínání:

- Uvolněte vypínač [6].

● Uvonění blokady ponoru

- Stlačte blokadu [1] dopředu a přidržte ji.

● Předvolba hloubky řezu

Upozornění: Doporučujeme zvolení hloubky řezu cca 2 mm přes sílu materiálu. Tím docílíte čistý řez.

- Povolte rychloupínací páku předvolby hloubky řezu [7], nastavte požadovanou hloubku řezu na stupnici [7a] a rychloupínací páku zase pevně uzavřete.

● Montáž dorazu pro paralelní řezání

- Povolte šroub pro doraz [11a] na základové desce [9] a nastrčte doraz [11] do vedení [10]. Utáhněte zase pevně šroub [11a].

● Zacházení s ponornou pilou

1. Přiložte pilu na materiál a zapněte ji jak je popsáno v kapitole »Zapínání a vypínání«.
2. Přiložte pilu na doraz pro paralelní řezání [11] nebo na naznačenou linii.
3. Držte pilu podle obrázku A a řežte přiměřeným tlakem.

Typy pilových listů:

Dodané typy listů jsou vhodné pro nejběžnější použití.

HW Kotoučový pilový list [20] Z85 / 30:

Popis: ø 85 mm, 30 HW zuby

Vhodný na: měkké dřevo, desky všeho druhu, umělé hmoty

Diamantový dělicí list [21] Z85VR:

Popis: ø 85 mm kotouč s plným okrajem

Vhodný na: keramiku, umělé hmoty

HS kotoučový pilový list [22] Z85 / 36:

Popis: ø 85 mm, 36 zubů – vlevo / vpravo nakloněné

Vhodný na: měkké dřevo, měkké kovy jako např. hliníkové, měděné obrobky, umělé hmoty

● Značení délky řezu

- Orientujte se podle značení pro délku řezu [8], kde řez začíná anebo končí.

● Značení linie řezu

Průhled na linii řezu slouží k přesnému vedení pily podle linie na obrobku.

- Pro přesný řez nastavte pilu na obrobek tak, aby bylo vidět značení řezu [12] v průhledu, jak je znázorněno na obrázku B.

● Připojení odsávání třísek

- Nastrčte odsávací hadici [19] na přípojku odsávání [14].
- Připojte přípustné, vhodné odsávání prachu nebo třísek na odsávací hadici [19].

● Výměna pilového listu

1. Stlačte aretaci hřídele [13] a povolte imbusovým klíčem upínací šroub [18] (povolování ve směru chodu hodinových ručiček). Sundejte upínací šroub s podložkou [18] a upínací přírubu [17] (viz také obr. D).
2. Nastavte hloubku řezu do maximální polohy.
3. Pootočte základovou desku [9] nahoru.
4. Sundejte pilový list.
5. Při montáži nového listu postupujte v opačném pořadí.
6. Stlačte aretaci hřídele [13] (až zaskočí) a utáhněte imbusovým klíčem zase pevně upínací šroub [18].
 - Vyznačená šipka na listu pily musí souhlasit se šipkou směru otáčení ↷ (směr vyznačený na přístroji).

● Údržba a čištění

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před prací na přístroji nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Po použití přístroj vyčistěte.
- Nikdy nepoužívejte k čištění benzin, rozpouštědla nebo agresivní čisticí prostředky, ale jen vhodný hadr.

● Servis

- **⚠ VÝSTRAHA!** Vaš přístroj nechávejte opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím zajistíte zachování bezpečnosti přístroje.
- **⚠ VÝSTRAHA!** Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu nechávejte vždy provést výrobcem nebo servisem. Tím zajistíte zachování bezpečnosti přístroje.

Upozornění: Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáčky, vypínač) můžete objednat přes naše Call centrum.

● Záruka

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaši servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

CZ

Servis Česko

Hotline: 800 143873

e-mail: kompernass@lidl.cz

IAN 103316



Elektrické nástroje neodhazujte do domácího smetí!

Podle Evropské směrnice 2012/19/EU se musí opotřebované elektrické přístroje třídit a odevzdat k ekologicky vhodnému opětovnému využití.

O možnostech ke zlikvidování vysloužilých přístrojů se informujte u správy Vaší obce nebo města.

● Odstranění do odpadu



Balení je vyrobeno z ekologických materiálů, které můžete odstranit do odpadu v místních sběrnách tříděného odpadu.

● **Překlad Originálu EG prohlášení
o konformitě / Výrobce C €**

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, pracovník
zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu,
BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s ná-
sledujícími normami, normativními dokumenty a
směrnicemi ES:

Směrnice o strojích (2006 / 42 / EC)

**Směrnice ES o bezpečnosti elektrického
zařízení nízkého napětí
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetická kompatibilita
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Směrnice (2011 / 65 / EU)

Použité harmonizující normy

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60745-2-22/A11:2013

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Označení typu přístroje:

Ponorná pila PTS 500 A1

Date of manufacture (DOM): 11-2014

Sériové číslo: IAN 103316

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu

- Manager jakosti -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou
vyhrazeny.

Úvod

Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 60
Vybavenie.....	Strana 60
Rozsah dodávky	Strana 60
Technické údaje	Strana 60

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické prístroje

1. Bezpečnosť na pracovisku.....	Strana 61
2. Elektrická bezpečnosť	Strana 61
3. Bezpečnosť osôb.....	Strana 62
4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických prístrojov.....	Strana 62
5. Servis	Strana 63

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj

Bezpečnostné upozornenia pre všetky píly.....	Strana 63
Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly	Strana 63
Špecifické bezpečnostné upozornenia pre túto pílu.....	Strana 64
Bezpečnostné upozornenia pre rezacie brúsky.....	Strana 65
Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre aplikácie reznej píly.....	Strana 66
Doplňujúce pokyny	Strana 67
Originálne príslušenstvo / prídavné zariadenia	Strana 67
Bezpečnostné upozornenia pre brúsne nástroje	Strana 68

Uvedenie do prevádzky

Za- a vypínanie	Strana 68
Uvoľnenie blokovania ponoru	Strana 68
Predvoľba hĺbky rezu.....	Strana 68
Montáž paralelnej zarážky.....	Strana 68
Manipulácia s ponornou pilou.....	Strana 68
Označenie dĺžky rezu	Strana 69
Označenie línie rezu.....	Strana 69
Zapojenie odsávania pilín.....	Strana 69
Výmena pilového kotúča	Strana 69

Údržba a čistenie.....	Strana 69
-------------------------------	------------------

Servis	Strana 69
---------------------	------------------

Záručná lehota	Strana 70
-----------------------------	------------------

Likvidácia.....	Strana 70
------------------------	------------------

Preklad originálneho ES konformitného vyhlásenia / Výrobca.....	Strana 71
--	------------------

Ponorná píla PTS 500 A1

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa tým pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými upozorneniami k obsluhu a s bezpečnostnými upozorneniami. Používajte výrobok iba ako je uvedené a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám im odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je prednostne určený na rezanie pozdĺžnych a priečných rezov v ponornom reze s pevným podkladom v plnom dreve, drevotrieskovej doske, preglejkovom dreve, alumíniu, obkladačkách, kameňoch, plastoch a ľahkých konštrukciách. Dbajte pritom na to, že predmontovaný pilový kotúč je vhodný iba na používanie s drevom. Akékoľvek iné použitie alebo úprava prístroja sa považujú za nezodpovedajúce účelu a skrývajú v sebe výrazné nebezpečenstvo úrazu. Nie je určený na priemyselné používanie.

● Vybavenie

- 1 Mechanické blokovanie ponoru
- 2 Sieťová zapínacia / kontrolná LED
- 3 Sieťové vedenie
- 4 Vetracie otvory
- 5 Kryt pre uhlíkové kefy
- 6 ZA-/VYPÍNAČ
- 7 Predvoľba hĺbky rezu
- 7a Stupnica pre hĺbku rezu
- 8 Označenia dĺžky rezu
- 9 Základná doska
- 10 Príjem paralelnej zarážky
- 11 Paralelná zarážka
- 11a Skrutka pre paralelnú zarážku

- 12 Priehľadné okienko línie rezu
- 13 Aretovanie hriadeľa
- 14 Pripojenie pre odsávanie prachu
- 15 Kľúč s vnútorným šesťhranom
- 16 Pilový kotúč
- 17 Zvieracia príručka
- 18 Upínacia skrutka a podložka pod maticu
- 19 Odsávací hadica
- 20 HW-Kruhový pilový kotúč Z85 / 30
- 21 Diamantový pilový kotúč Z85VR
- 22 HW-Kruhový pilový kotúč Z85 / 36

● Rozsah dodávky

- 1 ponorná píla PTS 500 A1
- 1 HW-Kruhový pilový kotúč Z85 / 30
- 1 diamantový pilový kotúč Z85VR
- 1 HW-Kruhový pilový kotúč Z85 / 36
- 1 paralelná zarážka
- 1 odsávací hadica
- 1 vnútorný šesťhranný kľúč
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

● Technické údaje

Menovitý výkon:	500 W
Menovité napätie:	230 V~ 50 Hz
Voľnobežné otáčky:	n_0 4500 min ⁻¹
Max. Hĺbka rezu:	25 mm
Trieda ochrany:	II/□

Informácie o hluku a vibráciach:

Nameraná hodnota hluku stanovená podľa EN 60745. Stanovená hladina hluku elektrického nástroja triedy A má nasledujúce typické hodnoty:
 Hladina akustického tlaku: 82 dB(A)
 Hladina akustického výkonu: 93 dB(A)
 Odchýlka K: 3 dB

Noste ochranu sluchu!

Stanovené zrýchlenie, typické:

Vibrácia ruky/ramena $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$
 Odchýlka K = 1,5 m/s²

⚠ VAROVANIE! V tomto návode uvedená hladina oscilácií bola stanovená podľa normalizovaného postupu EN 60745 a môže sa použiť na porovnávanie prístrojov. Zadaná emisná hodnota oscilácií môže byť použitá i pre úvodné vyhodnotenie vysadenia.

Hladina vibrácií sa mení závisle od použitého elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch. Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie pravidelne používa týmto spôsobom.

Poznámka: Pre presný odhad zaťaženia hlukovými emisiami počas určitého pracovného priestoru by sa mali zohľadniť i časy, keď je prístroj vypnutý resp. je síce zapnutý, ale v skutočnosti nie je v nasadení. Toto môže výrazne zredukovať kmitavé zaťaženie počas celej doby pracovnej činnosti.

● Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické prístroje



⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržiavania

bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre neskoršie použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Udržiavajte Vaše pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b) **Elektroprístroj nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v**

ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- c) **Počas používania elektrického zariadenia držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti od prístroja.** Znížená pozornosť môže viesť k strate kontroly nad prístrojom.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Sieťová zástrčka elektrického prístroja musí byť zladená so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.** Nezmenené sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú napr. rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Ak je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektroprístroje pred dažďom a vlhkosťou.** Preniknutie vody do elektrického zariadenia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami zariadenia.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektronáradiť vonku, používajte iba predĺžovacie káble prípustné i pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač proti chybnému prúdu.** Použitie spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a pristupujte s rozvahou k práci s elektrickým prístrojom. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať do zdroja prúdu, chytať alebo prenášať.** Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači ZAP / VYP alebo je prístroj zapnutý, môže to viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím prístroja odstráňte nastavovacie náradie alebo šrobovák.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Zabráňte neprírodnému držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete mať elektropriístroj v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasý, oblečenie a rukavice držte vzdialené od pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia spôsobené prachom.

4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických prístrojov

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte len vhodné elektrické nástroje.** Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.
- b) **Nepoužívajte elektrické prístroje s defektným spínačom.** Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.
- c) **Pred nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Tieto preventívne opatrenia zabránia neúmyselnému štartu prístroja.
- d) **Nepoužívané elektropriístroje uschovávajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O elektropriístroje sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybné fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Pred používaním zariadenia nechajte poškodené časti opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.
- g) **Elektropriístroje, príslušenstvo, nastavovacie prístroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Servis

- a) **Opravu prístroja smie vykonávať iba kvalifikovaný odborný personál a možno pritom používať iba originálne náhradné diely.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektroprístroja.

● Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj

● Bezpečnostné upozornenia pre všetky pily

Postup pilenia

- a)  **NEBEZPEČENSTVO! Rukami sa nepribližujte do oblasti pilenia alebo na pilový kotúč.**
Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo schránku motora. Ak obe ruky držia pílu, nemôže ich pilový kotúč poraniť.
- b) **Nesiahajte pod obrábaný predmet.** Ochranný kryt Vás pod obrábaným predmetom nemôže chrániť pred pilovým kotúčom.
- c) **Hĺbkou rezu prispôbajte obrábanému predmetu.** Pod obrábaným predmetom by nemalo byť vidieť viac ako jednu plnú výšku zubov.
- d) **Obrábaný predmet určený na pilenie nikdy nedržte v ruke alebo nad nohou. Zaistite obrábaný predmet v stabilnom uchytení.** Dobré upevnenie obrábaného predmetu je veľmi dôležité, aby ste minimalizovali nebezpečenstvo telesného kontaktu, vzpriechenia pilového kotúča alebo straty kontroly.
- e) **Elektronáradie uchopujte iba na izolovaných plochách hmatov, keď vykonávate práce, pri ktorých môžete naraziť na skryté elektrické vedenia.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti elektroprístroja a viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte zarážku alebo rovné vedenie okolo okraja.** Toto zlepšuje presnosť rezu a znižuje možnosť, že sa pilový kotúč zasekne.

- g) **Používajte vždy pilové kotúče správnej veľkosti a s vhodným uchyťávacím otvorom (napr. v tvare hviezdice alebo okrúhly).** Pilové kotúče, ktoré sa nehodia k píle, bežia nerovno a vedú k strate kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo skrutky pre pilové kotúče.** Podložky alebo skrutky pre pilové kotúče boli konštruované špeciálne pre Vašu pílu, pre optimálny výkon a bezpečnú prevádzku.

● Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky pily

Príчины spätného nárazu a príslušné bezpečnostné pokyny

- Spättný náraz je náhla reakcia v dôsledku uviaznutého, zaseknutého alebo nesprávne nasmerovaného pilového kotúča, ktorá vedie k tomu, že sa nekontrolovateľná píla nadvihne a pohybuje sa von z obrábaného predmetu v smere obsluhujúcej osoby;
- ak sa pilový kotúč v uzatvárajúcej sa pílovej štrbine vzpriechi alebo zasekne, blokuje a síla motora vymršťí prístroj v smere obsluhujúcej osoby;
- ak je pilový kotúč v pílovej štrbine pretočený alebo nesprávne nasmerovaný, môžu sa zuby zadného okraja pilového kotúča zakvačiť v povrchu obrábaného predmetu, čím sa pilový kotúč pohybuje von z pílovej štrbiny a píla sa vymršťí smerom k obsluhujúcej osobe.

Spättný náraz je dôsledok nesprávneho alebo chybného používania pily. Vhodnými bezpečnostnými opatreniami, ako je popísané nasledovne, tomu možno predísť.

- a) **Držte pílu pevne oboma rukami a Vaše ramená v polohe, v ktorej ste schopný zachytiť silu spätného nárazu. Držte sa vždy bočne od pilového kotúča, nikdy neumiestňujte pilový kotúč do jednej línie s Vaším telom.** Pri spätnom náraze môže kruhová píla vyskočiť naspäť, vďaka vhodným bezpečnostným opatreniam

však obsluhujúca osoba môže silu spätného nárazu udržať pod kontrolou.

- b) **Ak sa pilový kotúč zaklieni alebo prerušíte prácu, vypnite pílu a držte ju pokojne v obrábanom predmete, až kým sa pilový kotúč zastaví. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť pílu z obrábaného predmetu alebo ju ťahať smerom dozadu, kým sa pilový kotúč ešte pohybuje, inak môže dôjsť k spätnému nárazu. Zistite a odstráňte príčinu zaklienia pilového kotúča.**
- c) **Ak chcete opäť naštartovať pílu, ktorá je zaseknutá v obrábanom predmete, vycentrujte pilový kotúč v reznej štrbine a skontrolujte, či nie sú zuby zaseknuté v obrábanom predmete. Ak sa pilový kotúč zasekol, môže sa obrábaný predmet vysunúť smerom von a spôsobiť spätný náraz, keď naštartujete pílu.**
- d) **Veľké dosky podoprite, aby ste znížili riziko spätného nárazu skrze zaseknutý pilový kotúč. Veľké dosky sa môžu pod tlakom vlastnej váhy ohnúť. Dosky musia byť na oboch stranách podoprené, ako v blízkosti pilovej štrbiny, tak aj na hrane.**
- e) **Nepoužívajte tupé alebo poškodené pilové kotúče. Pilové kotúče s tupými alebo nesprávne nasmerovanými zubami spôsobujú skrze príliš úzku pilovú štrbinu zvýšené trenie, zaseknutie alebo spätný náraz.**
- f) **Pred pílením pevne utiahnite hĺbku rezu a nastavenia uhla rezu. Ak sa nastavenia zmenia počas pílenia, môže sa pilový kotúč zaseknúť a spôsobiť spätný náraz.**
- g) **Buďte mimoriadne opatrný pri rezaní do existujúcich stien a oblastí, do ktorých nemožno nahliadnuť. Prenikajúci pilový kotúč môže pri rezaní do skrytých objektov spôsobiť spätný náraz.**

● Špecifické bezpečnostné upozornenia pre túto pílu

Funkcia spodného ochranného krytu

- a) **Pred každým použitím skontrolujte, či ochranný kryt bezproblémovo prilieha.**

Nepoužívajte pílu, ak ochranný kryt nie je voľne pohyblivý a ak sa okamžite nezatvára. Nezablokujte alebo navádzajte ochranný kryt napevno; pilový kotúč by tým bol nechránený.

Ak by píla neúmyselne spadla na zem, mohol by sa ochranný kryt pokriviť. Zabezpečte, aby sa ochranný kryt voľne pohyboval a aby sa pri všetkých rezných uhloch a hĺbkach ešte dotýkal iných častí.

- b) **Skontrolujte stav a funkciu pružiny ochranného krytu. Ak ochranný kryt a pružina nepracuje bezchybne, nechajte pílu pred použitím opraviť.** Poškodené časti, lepkavé usadeniny alebo nahromadeniny pilín spomalia činnosť spodného ochranného krytu.
- c) **Pri „ponornom reze“, ktorý nie je vykonaný pravouhlo, zaistíte upináciu platňu pred bočným posunom. Bočný posun môže viesť k zaseknutiu pilového kotúča a tým k spätnému nárazu.**
- d) **Nepokladajte pílu na pracovný stôl alebo na zem bez toho, aby ochranný kryt pokrýval pilový kotúč. Nechránený dobiehajúci pilový kotúč pohybuje pílu proti smeru rezu a pílu, čo mu prídje do cesty. Dbajte pritom na čas dobiehania píly.**

Doplňujúce pokyny:

- Nepoužívajte brúsne kotúče.
- Používajte iba pilové kotúče s priemermi zodpovedajúcimi nápisom na píle.
- Pri opracovávaní dreva a materiálov, pri ktorých vzniká zdraviu nebezpečný prach, je potrebné zapojiť prístroj na vhodné otestované odsávacie zariadenie.
- Pri pílení dreva noste protiprachovú ochrannú masku.
- Používajte iba odporúčané pilové kotúče.
- Noste vždy ochranu sluchu.
- Zabráňte prehriatiu špičiek pilových zubov.
- Pri pílení plastov zabráňte taveniu plastov.

Kontrola ochranného krytu

- Zatiahnite sťahujúcu páčku pre ochranný kryt až nadoraz. Ochranný kryt musí byť pohyblivý bez toho, aby sa zasekával a pri uvoľnení

sťahujúcej páčky pre ochranný kryt musí skočiť naspäť do pôvodnej polohy.

Kotúčové pilové listy (symboly)



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchania!



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu sluchu!

● Bezpečnostné upozornenia pre rezacie brúsky

- a) **Ochranný kryt patriaci k elektronáradu je potrebné bezpečne namontovať a nastaviť tak, aby sa dosahovalo maximum bezpečnosti, tzn. najmenší možný diel brúsneho telesa ukazuje otvorene k obsluhujúcej osobe. Vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti sa musia zdržovať mimo oblasti rotujúceho brúsneho kotúča. Ochranný kryt má chrániť obsluhujúcu osobu pred úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym telesom.**
- b) **Pre Váš prístroj používajte výhradne diamantové rezné kotúče. To, že dokážete upevniť časti príslušenstva na Váš prístroj, ešte negarantuje bezpečné používanie.**
- c) **Prípustné otáčky vloženeho nástroja musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odlietať do strán.**
- d) **Brúsne telesá možno používať iba pre odporúčané možnosti nasadenia. Napríklad: Nikdy nebrúste bočnou plochou rezného kotúča. Rezné kotúče sú určené na uberanie materiálu pomocou hrany**

kotúča. Pôsobenie sily z boku na brúsne telesá by ich mohlo zlomiť.

- e) **Používajte vždy iba nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru pre Vami zvolený brúsny kotúč. Vhodné príruby podopierajú brúsny kotúč a znižujú tak nebezpečenstvo zlomenia brúsneho kotúča.**
- f) **Nepoužívajte použité brúsne kotúče z väčšieho elektronáradia. Brúsne kotúče pre väčšie elektropřístroje nie sú dimenzované pre vyšší počet otáčok malých elektropřístrojov a môžu sa zlomiť.**
- g) **Vonkajší priemer a hrúbka vloženého nástroja sa musia zhodovať s údajmi o rozmeroch Vášho elektrického náradia. Vložené nástroje, ktoré boli nesprávne dimenzované, nie je možné dostatočne zakryť alebo kontrolovať.**
- h) **Brúsne kotúče a príruby musia presne priliehať na brúsne vreteno Vášho elektronáradia. Vložené nástroje, ktoré sa presne nehodia do brúsneho vretena elektrického náradia, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi silno vibrujú a môžu viesť k strate kontroly.**
- i) **Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče. Pred každým použitím skontrolujte brúsne kotúče ohľadom odštiepených častí a prasklín. Ak elektronáradie alebo brúsny kotúč spadli, skontrolujte, či sú poškodené alebo použite nepoškodený brúsny kotúč. Keď ste skontrolovali a nasadili brúsny kotúč, držte sa. Vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho brúsneho kotúča a nechajte prístroj bežať minútu na najvyššie otáčky. Poškodené brúsne kotúče sa väčšinou zlomia v čase testovania.**
- j) **Noste osobné ochranné vybavenie. Používajte závisle od nasadenia ochranu celej tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to potrebné, noste protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá Vás ochráni pred malými brúsnymi**

časticami a časticami materiálu. Oči je potrebné chrániť pred poletujúcimi cudzími častočkami, ktoré vznikajú pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska a ochranná dýchacia maska musia filtrovať prach vznikajúci pri používaní. Ak ste dlho vystavený silnému huku, môžete utrpieť stratu sluchu.

k) **Dbajte na to, aby mali iné osoby bezpečný odstup od Vašej pracovnej oblasti. Každá osoba, ktorá vstupuje do pracovnej oblasti, musí nosiť osobné ochranné vybavenie.** Odlomky zo zlomenných vložených nástrojov alebo z obrobru môžu odlietať a tým spôsobovať poranenia aj mimo priamej pracovnej oblasti.

l) **Ak vykonávate práce, pri ktorých môže vložený nástroj naraziť na skryté elektrické vedenie alebo na vlastný sieťový kábel, držte elektrické náradie iba za izolované plochy rukoväte.**

Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti náradia a viesť k zásahu elektrickým prúdom.

m) **Sieťový kábel je potrebné držať vzdialený od otáčajúcich sa vložených nástrojov.** Ak by ste stratili kontrolu nad prístrojom, sieťový kábel sa môže oddeliť alebo zachytiť a Vaša ruka alebo rameno sa môže dostať do otáčajúceho sa vloženého nástroja.

n) **Elektrické náradie nikdy neodkladajte predtým, ako sa úplne zastavilo.** Hrozí nebezpečenstvo, že by sa otáčajúci vložený nástroj mohol dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čím by mohlo dôjsť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

o) **Nenechajte elektronáradie pustené, ak ho práve nesiete.** Vaše oblečenie by mohlo byť pri náhodnom kontakte s otáčajúcim sa nasadeným náradím zachytené a nasadené náradie by sa mohlo zavŕtať do Vášho tela.

p) **Pravidelne čistite vetracie otvory Vášho elektrického náradia.** Ventilátor motora priťahuje do schránky prach, a silné nahromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.

q) **Nepoužívajte elektropriístroj v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu takýto materiál zapáliť.

r) **Nepoužívajte vkladacie nástroje, ktoré si vyžadujú tekuté chladiace prostriedky.** Používanie vody alebo iných tekutých chladiacich prostriedkov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

● Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre aplikácie reznej píly

Spätný úder a náležité bezpečnostné upozornenia

Spätný úder je náhla reakcia v dôsledku zatrhávajúceho alebo zablokovaného otáčajúceho sa brúsneho kotúča. Zatrhnutie alebo zablokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho elektrického náradia. Tým je nekontrolovateľné elektronáradie zrýchlené oproti smeru otáčania vloženého náradia na strane blokovania.

Ak sa napr. brúsny kotúč zatrháva alebo zablokuje v obrábanom predmete, môže sa hrana brúsneho kotúča, ktorá je ponorená do obrábaného predmetu, zachytiť a tým vylomiť brúsny kotúč alebo spôsobiť spätný úder. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k obsluhujúcej osobe alebo od nej, podľa smeru otáčania kotúča na mieste blokovania. Pritom sa môžu brúsne kotúče i zlomiť.

Spätný úder je dôsledok chybného alebo čiastočne nesprávneho používania elektropriístroja. Vhodnými bezpečnostnými opatreniami, ako je popísané nasledovne, tomu možno predísť.

a) **Uchopte elektropriístroj dostatočne pevne a držte Vaše telo a ramená v polohe, v ktorej môžete sily spätného úderu vyrovnávať. Používajte vždy prídavnú rukoväť, ak je prítomná, aby ste mali čo najväčšiu kontrolu nad silou spätného nárazu alebo reakčnými momentami pri behu naplno.** Obsluhujúca osoba môže vďaka vhodným bezpečnostným opatreniam ovládať sily spätného úderu alebo reakčné sily.

b) **Nikdy nepribližujte Vašu ruku do blízkosti točiacich sa elektropriístrojov.**

Vložené náradie by mohlo pri spätnom údere prejsť cez Vašu ruku.

- c) **Vyhýbajte sa oblasti pred a za rotujúcim rezacím brúsny kotúčom.** Spätný úder riadi elektronáradie do smeru opačného voči pohybu brúsneho kotúča na mieste blokovania.
- d) **Mimoriadne opatrne pracujte v oblasti rohov, ostrých hrán atď. Zabráňte tomu, aby sa vložené prístroje od obrábaného predmetu odrazili alebo vzpričili.** Rotujúci vložený nástroj má sklon ku vzpričeniu v rohoch, pri ostrých hranách alebo ak sa odráža. Toto spôsobuje stratu kontroly alebo spätný úder.
- e) **Nepoužívajte reťazové alebo ozubené pilové kotúče ani segmentované diamantové kotúče so šírkou trhlín viac ako 10 mm.** Takéto vkladacie nástroje spôsobujú spätný úder alebo stratu kontroly nad elektronáradím.
- f) **Zabráňte zablokovaniu rezného kotúča alebo príliš vysokej pritlačnej sile. Nevedte príliš hlboké rezy.** Prefaženie rezného kotúča zvyšuje zaťaženie a náchylnosť k uviaznutiu alebo zablokovaniu a tým i možnosť spätného nárazu alebo zlomenia brúsneho kotúča.
- g) **Ak sa rezací brúsny kotúč zaklieni alebo ak prerušíte prácu, vypnite prístroj a držte ho pokojne, kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť z rezu ešte bežiaci rezný brúsny kotúč, inak môže dôjsť k spätnému úderu.**
Zistite a odstráňte príčinu zaklienenia pilového kotúča.
- h) **Elektrické náradie nikdy opäť nezapínajte, pokiaľ sa nachádza v obrobnku. Skôr, ako budete opatrne pokračovať v rezaní, vyčkajte, kým rezný brúsny kotúč nedosiahne svoje plné otáčky. V opačnom prípade sa môže kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrábaného predmetu alebo spôsobiť spätný úder.**
- i) **Platne alebo veľké obrobky podoprite, aby sa minimalizovalo riziko spätného úderu v dôsledku uviaznutého**

rezacieho brúsneho kotúča. Veľké obrobky sa môžu kvôli svojej vlastnej hmotnosti prehýbať. Obrábaný predmet je potrebné podoprieť na oboch stranách kotúča, a síce v blízkosti oddeľovacieho rezu ako aj na hrane.

g) **Buďte mimoriadne opatrní pri "ťažkých rezochoch" do existujúcich stien alebo iných nepriehľadných oblastí.** Ponorený rezací brúsny kotúč môže pri zarezaní do plynových alebo vodorovných potrubí, elektrických vedení alebo iných objektov spôsobiť spätný úder.

● Doplňujúce pokyny

Prípustné rozrezávajúce konštrukcie:

Diamantové, priemer kotúča 85 mm,
Hrúbka kotúča max. 1,8 mm

- **Vždy noste protiprachovú ochrannú masku!**
- **Noste vždy ochranu sluchu!**

● Originálne príslušenstvo / prídavné zariadenia

- Používajte iba príslušenstvo a prídavné vybavenie, ktoré je uvedené v návode na obsluhu, resp. ktorých upnutie je kompatibilné so zariadením.

Rezný pilový kotúč (Symboly)



Noste ochranu sluchu!



Noste ochranné okuliare!



Noste pevnú obuv!



Noste ochranné rukavice!



Noste protiprachovú ochrannú masku!



**Nepripustné pre brúsenie
za mokra!**



Pripustný priemer náradia

● Bezpečnostné upozornenia pre brúsne nástroje

a) Všeobecné

Brúsne nástroje sú krehké, preto je pri zaobchádzaní s brúsnyimi nástrojmi potrebná mimoriadna opatrnosť. Používanie poškodených, nesprávne napnutých alebo vložených brúsnych nástrojov je nebezpečné a môže viesť k ťažkým poraneniam.

b) Manipulácia, transport a skladovanie

Brúsne nástroje si vyžadujú opatrnosť pri manipulácii a transporte. Brúsne náradie je potrebné skladovať tak, aby nebolo vystavené žiadnemu mechanickému poškodeniu a škodlivým vplyvom životného prostredia.

Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- Pravidelne kontrolujte stav prístroja, sieťového kábla a sieťovej zástrčky. Prístroj s poškodenými časťami už neprevádzkujte. Nikdy neotvárajte prístroj. Poškodené prístroje, sieťové vedenie alebo zástrčka predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Opravu alebo výmenné práce preneste na servisnému pracovisku alebo elektroodborníkovi.
- Neprevádzkujte prístroj, ak je vlhký, ani vo vlhkom prostredí.
- Ak pracujete vonku, zapojte prístroj prostredníctvom (FI)-ochranného spínača proti chybovému prúdu s maximálne 30 mA vypínacím prúdom. Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú určené na používanie v exteriéri.

Poznámka: Sieťový kábel držte vždy vzdialený od okruhu pôsobenia stroja a vedte ho odzadu preč od stroja.

● Uvedenie do prevádzky

● Za- a vypínanie

Zapnutie:

- Potiahnite ZA-/VYPÍNAČ [6] dozadu (pozri obr. A).

Vypnutie:

- Pustíte ZA-/VYPÍNAČ [6].

● Uvoľnenie blokovania ponoru

- Stlačte blokovanie ponoru [1] dopredu a držte ho stlačené.

● Predvoľba hĺbky rezu

Poznámka: Odporúčame zvoliť hĺbku rezu pokiaľ možno cca. 2 mm väčšiu ako je hrúbka materiálu. Tak dosiahnete čistý rez.

- Uvoľnite rýchlopínaciu páčku predvoľby hĺbky rezu [7] a nastavte želanú hĺbku rezu na stupnici [7a] a opäť pevne zovrite rýchlopínaciu páčku.

● Montáž paralelnej zarážky

- Uvoľnite skrutku pre paralelnú zarážku [11a] na základnej doske [9] a vložte paralelnú zarážku [11] do príjmu paralelnej zarážky [10]. Opäť pevne zatiahnite skrutku [11a].

● Manipulácia s ponornou pilou

1. Nasadte stroj na materiál a zapnite, ako je popísané v kapitole »Za- a vypínanie«.

2. Nasmerujte príp. stroj na paralelnej záračke [11] alebo na vyznačenej línii.
3. Držte stroj podľa obrázka A a pilíte s vynaložením primeraného tlaku.

Výmena pilového kotúča:

Dodané typy pilových kotúčov pokrývajú najbežnejšie oblasti nasadenia.

HW-kruhový pilový kotúč [20] Z85 / 30:

Popis: ø 85 mm, 30 HW-zuby

Vhodné: mäkké drevo, tvrdé drevo, dosky každého druhu, plasty

Diamantový pilový kotúč [21] Z85VR:

Popis: ø 85 mm disk s plným okrajom

Vhodné: keramika, plasty

HS-kruhový pilový kotúč [22] Z85 / 36:

Popis: ø 85 mm, 36 zubov – vľavo / vpravo krížené

Vhodné: mäkké drevo, mäkké kovy ako aluminium, meď, plasty

Označenie dĺžky rezu

- Orientujte sa podľa značiek pre dĺžku rezu [8], aby ste skontrolovali, kde Váš rez začína príp. končí.

Označenie línie rezu

Priehľadné okienko línie rezu slúži pre precízne vedenie stroja po umiestnenej línii rezu na obrábanom predmete.

- Pre presný rez umiestnite prístroj na obrábanom predmete tak, aby sa označenie línie rezu objavilo v priehľadnom okienku [12], ako je zobrazené na obrázku B.

Zapojenie odsávania pilín

- Zapojte hadicu pre odsávanie prachu [19] na prípojku pre odsávanie prachu [14].
- Zapojte prípustné odsávanie prachu a pilín na odsávaciu hadicu [19].

Výmena pilového kotúča

1. Aktivujte aretáciu hriadeľa [13] a pomocou vnútorného šesťhranného kľúča uvoľnite upínaciu skrutku [18] (pre otvorenie točte v smere hodinových ručičiek). Teraz vyberte upínaciu skrutku s podložkou pre maticu [18] a zvieraciu prírubu [17] (pozri obr. D).
 2. Nastavte hĺbku rezu na maximálnu polohu.
 3. Otočte základnú dosku nahor [9].
 4. Vyberte pilový kotúč.
 5. Zabudovanie pilového kotúča uskutočnite v opačnom poradí ako je popísané.
 6. Aktivujte aretáciu hriadeľa [13] (až kým nezapadne) a pomocou vnútorného šesťhranného kľúča pevne zatiahnite upínaciu skrutku [18].
- Šípka na pilovom kotúči sa musí zhodovať so šípkou smeru otáčania  (smer otáčania, označený na prístroji).

Údržba a čistenie

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred vykonaním prác na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Čistite prístroj hneď po skončení práce.
- Na čistenie schránky používajte handričku a v žiadnom prípade nie benzín, rozpúšťadlo alebo čistiace prostriedky.

Servis

- **VAROVANIE! Opravu Vášho prístroja prenechajte len kvalifikovanému odbornému personálu a iba s originálnymi dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.
- **VAROVANIE! Výmenu zástrčky alebo sieťového vedenia prenechajte vždy výrobcovi prístroja alebo jeho servisnému pracovisku.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.

Upozornenie: Ďalšie náhradné súčiastky (ako napr. oceľové kefy, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom nášho telefonického centra.

● Záručná lehota

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uchovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

SK

Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

e-mail: kompernass@lidl.sk

IAN 103316

Podľa európskej smernice 2012/19/EU musia byť použité elektrické prístroje zbierané osobitne a odovzdané na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov získate na Vašom obecnom alebo mestskom úrade.

● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Elektrické prístroje nevyhadzujte do odpadu z domácností!

● **Preklad originálneho ES
konformitného vyhlásenia /
Výrobca CE**

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojoch (2006 / 42 / EC)

**Smernica ES o nízkonapäťových strojoch
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetická znášanlivosť
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Smernica (2011 / 65 / EU)

aplikované harmonizované normy

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60745-2-22/A11:2013

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Typové označenie stroja:

Ponorná píla PTS 500 A1

Date of manufacture (DOM): 11-2014

Sériové číslo: IAN 103316

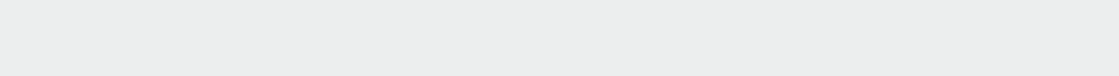
Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 74
Ausstattung	Seite 74
Lieferumfang.....	Seite 74
Technische Daten	Seite 74

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 75
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 75
3. Sicherheit von Personen	Seite 76
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 76
5. Service.....	Seite 77

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für alle Sägen.....	Seite 77
Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite 77
Spezifische Sicherheitshinweise für diese Säge.....	Seite 78
Sicherheitshinweise für Trennschleifmaschinen	Seite 79
Weitere Sicherheitshinweise für Trennschleifanwendungen.....	Seite 81
Ergänzende Anweisungen	Seite 82
Originalzubehör/-zusatzgeräte.....	Seite 82
Sicherheitshinweise für Schleifwerkzeuge	Seite 82

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten.....	Seite 83
Tauchsperre lösen.....	Seite 83
Schnitt-Tiefe vorwählen	Seite 83
Parallelanschlag montieren	Seite 83
Handhabung der Tauchsäge	Seite 83
Markierung Schnittlänge	Seite 83
Markierung Schnittlinie	Seite 83
Spanabsaugung anschließen.....	Seite 83
Sägeblatt wechseln.....	Seite 84

Wartung und Reinigung

Seite 84

Service

Seite 84

Garantie

Seite 84

Entsorgung.....

Seite 85

Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller.....

Seite 85

Tauchsäge PTS 500 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist vorzugsweise zum Sägen von Längs- und Querschnitten im Tauchsägeschnitt mit fester Auflage in Vollholz, Spanplatten, Sperrholz, Aluminium, Fliesen, Gestein, Kunststoff und Leichtbaustoffen vorgesehen. Berücksichtigen Sie dabei, dass das vormontierte Sägeblatt nur zum Gebrauch mit Holz geeignet ist. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

● Ausstattung

- 1 Mechanische Tauchsperr
- 2 Netz Ein-/ Kontroll-LED
- 3 Netzleitung
- 4 Lüftungsschlitze
- 5 Abdeckung für Kohlebürsten
- 6 EIN-/ AUS-Schalter
- 7 Schnitt-Tiefenvorwahl
- 7a Skala für Schnitt-Tiefe
- 8 Markierungen Schnittlänge
- 9 Grundplatte
- 10 Parallelanschlagaufnahme
- 11 Parallelanschlag
- 11a Schraube für Parallelanschlag
- 12 Sichtfenster Schnittlinie
- 13 Spindelarretierung

- 14 Anschluss zur Staubabsaugung
- 15 Innensechskantschlüssel
- 16 Sägeblatt
- 17 Klemmflansch
- 18 Spannschraube und Unterlegscheibe
- 19 Absaugschlauch
- 20 HW-Kreissägeblatt Z85 / 30
- 21 Trennsägeblatt diamantiert Z85VR
- 22 HS-Kreissägeblatt Z85 / 36

● Lieferumfang

- 1 Tauchsäge PTS 500 A1
- 1 HW-Kreissägeblatt Z85 / 30
- 1 Trennsägeblatt diamantiert Z85VR
- 1 HS-Kreissägeblatt Z85 / 36
- 1 Parallelanschlag
- 1 Absaugschlauch
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

- Nennleistung: 500 W
- Nennspannung: 230 V~, 50 Hz
- Leerlaufdrehzahl: n_0 4500 min⁻¹
- Max. Schnitt-Tiefe: 25 mm
- Schutzklasse: II / □

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:
Schalldruckpegel: 82 dB(A)
Schallleistungspegel: 93 dB(A)
Unsicherheit K: 3 dB

Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/ Armvibration $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

⚠ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend

einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung

der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten,**

Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz

eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden**

Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise

● **Sicherheitshinweise für alle Sägen**

Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.**

Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.

- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig,

das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

- e) **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittpgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

● **Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen**

Rückschlag - Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des

Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter

mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen und Schnitt-Winkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

● Spezifische Sicherheitshinweise für diese Säge

Funktion der unteren Schutzhaube

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt.** Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals fest; dadurch wäre das Sägeblatt ungeschützt. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Sichern Sie beim „Tauschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.

- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.**

Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sagt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

Ergänzende Anweisungen:

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.

Schutzhaube prüfen

- Ziehen Sie den Rückziehhelb für Schutzhaube bis zum Anschlag. Die Schutzhaube muss ohne zu klemmen bewegbar sein und bei Loslassen des Rückziehhelbs für die Schutzhaube selbst in die Ausgangsposition zurückspringen.

Kreissägeblätter (Symbole)



Schutzhandschuhe tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!

● Sicherheitshinweise für Trennschleifmaschinen

- a) **Die zum Elektrowerkzeug gehörende Schutzhaube muss sicher angebracht und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d. h. der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers zeigt offen zur Bedienperson. Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- b) **Verwenden Sie ausschließlich diamant-besetzte Trennscheiben für Ihr Elektrowerkzeug.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- d) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden.**
Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Kräfteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- e) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- f) **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.
- g) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den**

Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

- h) **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- i) **Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Schleifscheibe herunterfällt, überprüfen Sie, ob es / sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Schleifscheibe. Wenn Sie die Schleifscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Schleifscheiben brechen meist in dieser Testzeit.
- j) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- k) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können

wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

- l) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- m) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- n) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- o) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- p) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- q) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- r) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

● Weitere Sicherheitshinweise für Trennschleifanwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge einer hakenden oder blockierten drehenden Schleifscheibe. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt sowie keine segmentierte Diamantscheibe mit mehr als 10 mm breiten Schlitzten.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- f) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- g) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- h) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- i) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgesetzt werden,

und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

- j) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.**

Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

● Ergänzende Anweisungen

Zulässige Trennscheibenkonstruktionen:

Diamantbesetzte, Scheibendurchmesser 85 mm, Scheibendicke max. 1,8 mm

- **Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske!**
- **Tragen Sie immer einen Gehörschutz!**

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Trennsägeblatt (Symbole)



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Festes Schuhwerk tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Staubschutzmaske tragen!



Nicht zulässig für Nassschleifen!



Zugelassener Durchmesser der Werkzeuge

● Sicherheitshinweise für Schleifwerkzeuge

a) Allgemeines

Schleifwerkzeuge sind bruchempfindlich, daher ist äußerste Sorgfalt beim Umgang mit Schleifwerkzeugen erforderlich. Die Verwendung von beschädigten, falsch aufgespannten oder eingesetzten Schleifwerkzeugen ist gefährlich und kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

b) Handhabung, Transport und Lagerung

Schleifwerkzeuge sind mit Sorgfalt zu behandeln und zu transportieren. Schleifwerkzeuge sind so zu lagern, dass sie keinen mechanischen Beschädigungen und schädigenden Umwelteinflüssen ausgesetzt sind.

Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und den Netzstecker. Nehmen Sie Geräte mit derart beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Öffnen Sie niemals das Gerät. Beschädigte Geräte, Netzanschlussleitung oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist, und auch nicht in feuchter Umgebung.
- Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an. Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.

Hinweis: Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis der Maschine fern und führen Sie es nach hinten von der Maschine weg.

● Inbetriebnahme

● Ein- und ausschalten

Einschalten:

- ☐ Ziehen Sie den EIN / AUS-Schalter **[6]** nach hinten (siehe Abb. A).

Ausschalten:

- ☐ Lassen Sie den EIN / AUS-Schalter **[6]** los.

● Tauchsperre lösen

- ☐ Drücken Sie die Tauchsperre **[1]** nach vorne und halten diese gedrückt.

● Schnitt-Tiefe vorwählen

Hinweis: Wir empfehlen, die Schnitt-Tiefe möglichst ca. 2 mm größer als die Materialstärke zu wählen. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.

- ☐ Lösen Sie den Schnellspanhebel der Schnitt-Tiefenvorwahl **[7]**, und stellen Sie die gewünschte Schnitt-Tiefe an der Skala **[7a]** ein und klemmen Sie den Schnellspanhebel wieder fest.

● Parallelanschlag montieren

- ☐ Lösen Sie die Schraube für Parallelanschlag **[11a]** an der Grundplatte **[9]** und setzen Sie den Parallelanschlag **[11]** in die Parallelanschlagaufnahme **[10]** ein. Ziehen Sie diese Schraube **[11a]** wieder fest.

● Handhabung der Tauchsäge

1. Maschine auf das Material setzen und einschalten, wie in Kapitel »Ein- und ausschalten« beschrieben.
2. Richten Sie ggf. die Maschine am Parallelanschlag **[11]** oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
3. Halten Sie die Maschine wie in Abbildung A und sägen Sie mitmäßigem Druck.

Sägeblatt-Typen:

Die mitgelieferten Sägeblatt-Typen decken die gängigsten Anwendungsbereiche ab.

HW-Kreissägeblatt **[20]** **Z85 / 30:**

Beschreibung: ø 85 mm, 30 HW-Zähne

Eignung: Weichholz, Hartholz, Platten jeder Art, Kunststoffe

Trennsägeblatt diamantiert **[21]** **Z85VR:**

Beschreibung: ø 85 mm Vollrandscheibe

Eignung: Keramik, Kunststoffe

HS-Kreissägeblatt **[22]** **Z85 / 36:**

Beschreibung: ø 85 mm, 36 Zähne – links / rechts geschränkt

Eignung: Weichholz, Weichmetall wie Aluminium, Kupfer, Kunststoffe

● Markierung Schnittlänge

- ☐ Orientieren Sie sich an den Markierungen für die Schnittlänge **[8]**, um zu überprüfen, wo Ihr Schnitt anfängt bzw. aufhört.

● Markierung Schnittlinie

Das Sichtfenster Schnittlinie dient der präzisen Führung der Maschine an der auf dem Werkstück aufgetragenen Schnittlinie.

- ☐ Für einen maßgenauen Schnitt setzen Sie die Maschine so auf das Werkstück, dass die Schnittmarkierung wie in Abbildung B dargestellt im Sichtfenster Schnittlinie **[12]** erscheint.

● Spanabsaugung anschließen

- ☐ Schieben Sie den Absaugschlauch **[19]** auf den Anschluss zur Staubabsaugung **[14]**.
- ☐ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugschlauch **[19]** an.

● Sägeblatt wechseln

1. Betätigen Sie die Spindelarreterierung **13** und lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die Spannschraube **18** (zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen). Nehmen Sie jetzt die Spannschraube mit Unterlegscheibe **18** und den Klemmflansch **17** ab (siehe auch Abb. D).
 2. Setzen Sie die Schnitt-Tiefe auf die maximale Position.
 3. Schwenken Sie die Grundplatte **9** nach oben.
 4. Nehmen Sie das Sägeblatt ab.
 5. Einbau des Sägeblattes entsprechend in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.
 6. Betätigen Sie die Spindelarreterierung **13** (bis sie einrastet) und ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die Spannschraube **18** fest.
- ☐ Der Pfeil auf dem Sägeblatt muss mit dem Drehrichtungspfeil  (Laufrichtung, am Gerät markiert) übereinstimmen.

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

- ☐ Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- ☐ Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

● Service

- **⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 103316

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 103316

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 103316

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1/A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 60745-2-22/A11:2013
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2013

Typbezeichnung der Maschine:
Tauchsäge PTS 500 A1

Herstellungsjahr: 11-2014
Seriennummer: IAN 103316

Bochum, 30.11.2014

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

Last Information Update · Stan informacii

Információk állása · Stav informací · Stav

informácií · Stand der Informationen: 11/2014

Ident.-No.: PTS500A1112014-PL/HU/CZ/SK

IAN 103316